

Tefal®

RU Руководство пользователя

PL Podręcznik użytkownika

EN User's guide

ET Kasutusjuhend

LV Lietotāja rokasgrāmata

LT Naudotojo vadovas

TR Kullanım kılavuzu

KK Пайдаланушы нұсқаулығы

KO 사용 설명서

JA ユーザーガイド



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



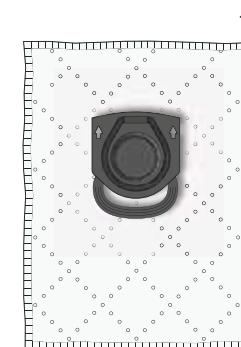
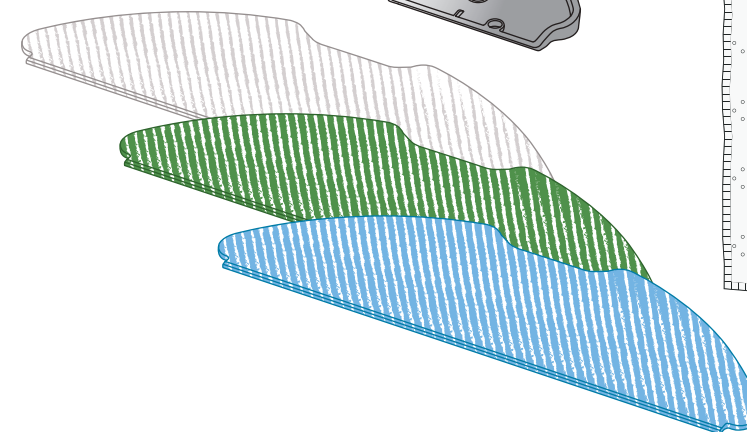
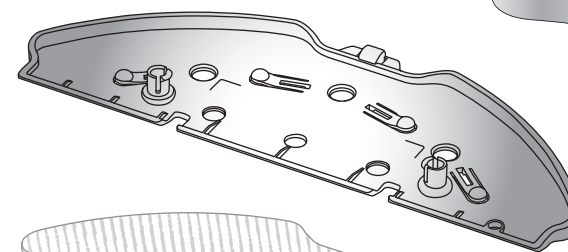
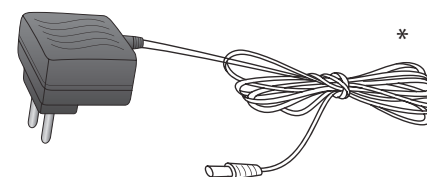
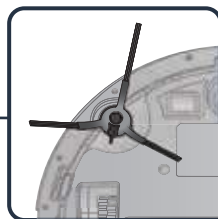
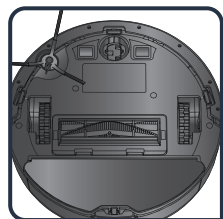
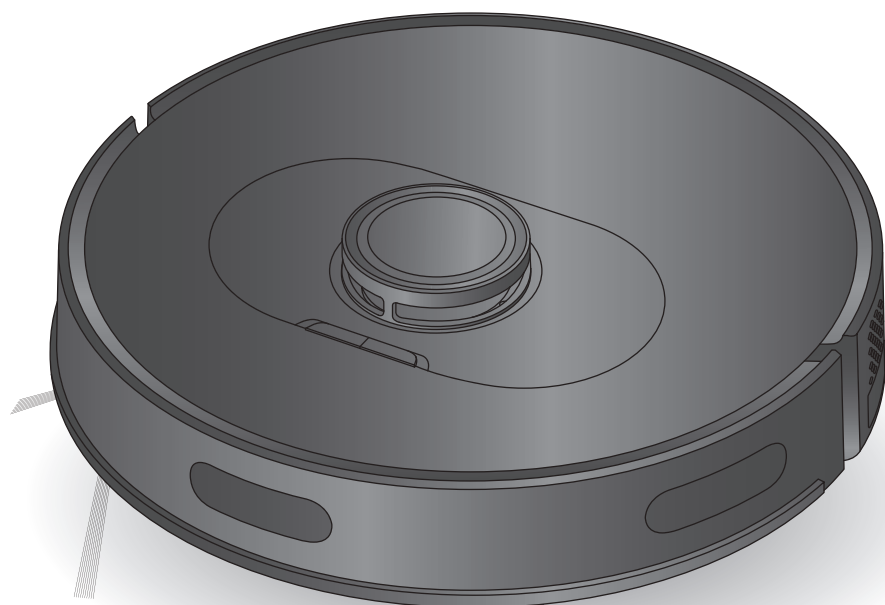
TEST

X-plorer Serie 75 S and Serie 75 S+

RU Перед первым использованием внимательно ознакомьтесь с брошюрой «Инструкции по технике безопасности и эксплуатации» / **PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z broszurą „Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **EN** Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **ET** Enne esimest kasutuskorda lugege hoolikalt läbi trükis „Ohutus- ja kasutusjuhised” / **LV** Pirms pirmās lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet brošūru “Drošības un ekspluatācijas noteikumi” / **LT** Prieš pirmą kartą naudodami įdėmiai perskaitykite brošiūrą „Saugumo ir naudojimo instrukcijos” / **TR** Lütfen ilk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **KK** Бірінші пайдалану алдында «Қауіпсіздік және пайдалану жөніндегі нұсқауларды» мұқият оқып шығыңыз / **KO** 제품을 처음 사용하기에 앞서, «안전 및 사용 지침» 책자를 주의 깊게 읽으십시오. / **JA** 初めて使用する前に「安全と使用に関する説明書」冊子をよくお読みください

RU Для получения дополнительной информации / **PL** Więcej informacji można znaleźć na stronie / **EN** For more information / **ET** Lisateave / **LV** Plašāka informācija / **LT** Daugiau informacijos / **TR** Daha fazla bilgi / **KK** Қосымша ақпарат / **KO** 자세한 내용 / **JA** 詳しい情報について

www.tefal.com

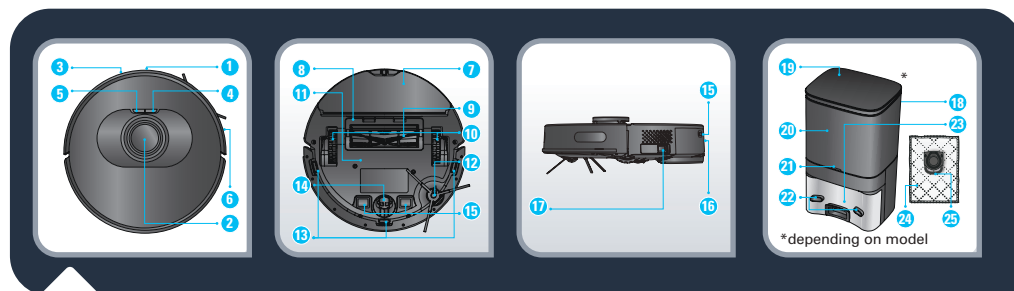
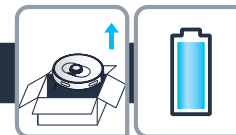


*depending on model



RU На коврах робот-пылесос может столкнуться с определенными трудностями: бахрома, большая толщина, длинный ворс, малый вес (например, коврики для ванной) / **PL** Odkurzacz automatyczny może nie działać poprawnie na dywanach mających frędzle lub długie włosie, a także zbyt grubych lub zbyt lekkich (np. dywanik w łazience). / **EN** Your robot may encounter some difficulties on carpets: with fringes, too thick, with long piles, too light (ex: bathroom carpet) / **ET** Robotil võib tekkida probleeme vaipkatetel, millel on narmad, mis on liiga paksud, pikakarvalised või liiga õhukesed (nt vannitoa vaip). / **LV** Jūsu robots var saskarties ar grūtībām uz paklāja, ja tas ir ar bārkstīm, pārāk biezs, ar garām pūkām, pārāk viegls (piem., vannas istabas paklājs). / **LT** Jūsų robotas ant kilimų gali susidurti su tam tikrais sunkumais, jei jie yra su kutais, per stori, ilgais plaukeliais ar per lengvi (pvz., vonios kilimėlis). / **TR** Robotunuz halılarda bazı zorluklarla karşılaşabilir: çok kalın saçaklar, çok hafif uzun tüyler (ör. banyo paspası) / **KK** Роботыңыз өте қалың жиіктері бар, тым жеңіл шашақтары бар кілемдерде кейбір қиындықтарға тап болуы мүмкін (мысалы: жуынатын бөлме кілемі) / **KO** 카펫에 술 장식이나 장식이 있거나 너무 두껍거나 털이 길거나 너무 가벼운 경우(예: 욕실 카펫) 로봇은 몇 가지 어려움을 겪을 수 있습니다. / **JA** お使いのロボットは次のようなカーペットでは上手く動作しない場合があります: フリンジ付き、非常に厚みがある、毛足の長い、軽すぎる (バスマットなど)

1.



RU :

1. Инфракрасный датчик
2. Лидар
3. Бампер
4. Питание / Старт / Пауза
5. Зарядка / Локальная уборка
6. Полоса для предотвращения столкновений
7. Насадка для влажной уборки
8. Крышка центральной щетки
9. Центральная щетка
10. Колесо
11. Аккумулятор
12. Боковая щетка
13. Датчик защиты от падения
14. Колесико
15. Контактные пластины
16. Кнопка отсоединения пылесборника и резервуара для воды
17. Кнопка включения/выключения

*в зависимости от модели

18. Станция автоматической очистки*
19. Верхняя крышка
20. Камера мешка для сбора пыли

21. Индикатор

22. Контактные пластины всасывания
23. Отверстие для гигиеничного мешка для сбора пыли
24. Гигиеничный мешок для сбора пыли
25. Гигиеничная ручка мешка для сбора пыли

PL :

1. Czujnik podczerwieni
2. Laserowy czujnik odległości
3. Zderzak
4. Zasilanie / Start / Pauza
5. Ponowne ładowanie / Czyszczenie miejscowe
6. Listwa antykolizyjna
7. Zespół mopujący
8. Pokrywa szczotki centralnej
9. Szczotka centralna
10. Koło
11. Akumulator
12. Szczotka boczna
13. Czujnik zapobiegający przed upadkiem
14. Kółko obrotowe
15. Płytki ładujące
16. Przycisk zwalniający pojemnik na kurz i zbiornik na wodę
17. Przycisk włączania/wyłączania

*w zależności od modelu

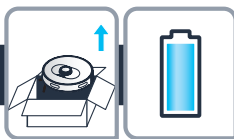
18. Stacja automatycznego opróżniania*

19. Pokrywa górna
20. Komora worka na kurz
21. Wskaźnik
22. Płytki ładujące
23. Wlot ssący
24. Worek na kurz Hygiene+
25. Uchwyt worka na kurz Hygiene+

EN :

1. Infrared sensor
2. LiDAR
3. Bumper
4. Power / Start / Pause
5. Recharge / Spot cleaning
6. Anti-collision strip
7. Mop cloth assembly
8. Central brush cover
9. Central brush
10. Wheel
11. Battery
12. Side brush
13. Anti-drop sensor
14. Caster
15. Charging plots
16. Dust bin and water tank release button
17. On/off button
18. Auto Empty Station*
19. Upper cover
20. Dust bag chamber

*depending on model



21. Indicator
22. Charging plots
23. Suction inlet
24. Hygiene + dust bag
25. Hygiene + dust bag handle

ET :

1. Infrapunaandur
2. LiDAR
3. Kaitseraud
4. Toide / Käivita / Peata
5. Laadimine / Kohtpuhastus
6. Kokkupõrkevastane riba
7. Mopilapi kokkupanek
8. Keskharja kate
9. Keskhari
10. Ratas
11. Aku
12. Külghari
13. Kukkumisvastane andur
14. Ratas
15. Laadimisplaadid
16. Tolmukamber ja vabastusnupp
17. Toitenupp
* olenevalt mudelist
18. Automaatse tühjenduse jaam*
19. Ülemine kate
20. Tolmukoti kamber
21. Näidik
22. Laadimisplaadid
23. Imemisava
24. Hügieeni + tolmu kott
25. Hügieeni + tolmu kotti kääpide

LV :

1. Infrasarkanais sensors
2. Vāks
3. Buferis
4. Ieslēgšana/sākšana/pauze

5. Uzlāde/punktveida tīrīšana
6. Sadursmes novēršanas josla
7. Uzkopšanas drānas bloks
8. Centrālās birstes pārsegs
9. Centrālā birste
10. Ritenis
11. Akumulators
12. Sānu birste
13. Nokrišanas novēršanas sensors
14. Ritenītis
15. Uzlādes plāksnes
16. Putekļu tvertnes un ūdens tvertnes atbrīvošanas poga
17. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
*atkarībā no modeļa
18. Automātiskās iztukšošanas stacija*
19. Augšējais pārsegs
20. Putekļu maisiņa nodalījums
21. Indikators
22. Uzlādes plāksnes
23. Iesūkšanas ieplūde
24. Putekļu maisiņš Hygiene+
25. Putekļu maisiņa Hygiene+ rokturis

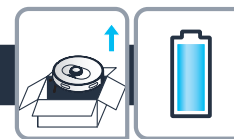
LT :

1. Infraraudonųjų spindulių jutiklis „LiDAR“
2. Buferis
3. Maitinimas / paleidimas / sustabdymas
4. Įkrovimas / dėmių valymas
5. Nuo susidūrimo

5. sauganti juostelė
7. Šluostės audinių rinkinys
8. Centrinio šepetėlio dangtelis
9. Centrinis šepetėlis
10. Ratukas
11. Akumulatorius
12. Šoninis šepetėlis
13. Nuo nukritimo apsaugantis jutiklis
14. Ratas
15. Įkrovimo plokštelės
16. Dulkių talpyklos ir vandens bakelio atjungimo mygtukas
17. Įjungimo (išjungimo) mygtukas
*priklausomai nuo modelio
18. Automatinio ištuštinimo stotelė*
19. Viršutinis dangtis
20. Dulkių maišo kamera
21. Indikatorius
22. Įkrovimo plokštelės
23. Įsiurbimo anga
24. Higieninis + dulkių maišas
25. Higieninis + dulkių maišo rankenėlė

TR :

1. Kızılötesi sensör
2. LiDAR
3. Tampon
4. Güç / Başlat / Duraklat
5. Şarj etme / Leke temizliği
6. Çarpışma önleyici şerit
7. Paspas kumaşı montajı
8. Orta fırça kapağı
9. Orta fırça
10. Tekerlek
11. Pil
12. Yan fırça



13. Düşme önleyici sensör
14. Tekerlek
15. Şarj plakaları
16. Toz kutusunu ve su haznesini serbest bırakma düğmesi
17. Açma/kapatma düğmesi
*modele bağlı olarak
18. Otomatik Boşaltma İstasyonu*
19. Üst kapak
20. Toz torbası haznesi
21. Gösterge
22. Şarj plakaları
23. Emiş girişi
24. Hijyen + toz torbası
25. Hijyen + toz torbası tutma yeri

KK :

1. Инфрақызыл датчик
2. Лидар
3. Буфер
4. Қуат/Бастау/Кідірту
5. Қайта зарядтау / Дақтарды кетіру
6. Соқтығысуға қарсы жолақ
7. Еден жуғышқа арналған жинағыш
8. Орталық щетка қақпағы
9. Орталық щетка
10. Доңғалақ
11. Батарея
12. Бүйір щеткасы
13. Жерге құлаудан қорғау датчигі
14. Шығыршық
15. Зарядтау тақталары
16. Шаңжинағыш пен су ыдысын босату түймесі
17. Қосу/өшіру түймесі
*үлгіге байланысты

18. Авто босату станциясы*
19. Жоғарғы қақпақ
20. Шаң дорбасының камерасы
21. Индикатор
22. Зарядтау тақталары
23. Сорғыш саңылау
24. Гигиена + шаң дорбасы
25. Гигиена + шаң дорбасын ұстағыш

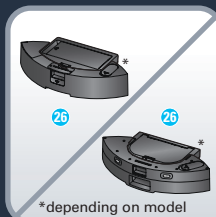
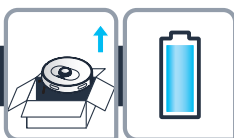
KO :

1. 적외선 센서
2. LiDAR
3. 범퍼
4. 전원/시작/일시 중지
5. 재충전/집중 청소
6. 충돌 방지 스트립
7. 물걸레 천 어셈블리
8. 중앙 브러시 커버
9. 중앙 브러시
10. 휠
11. 배터리
12. 사이드 브러시
13. 낙하 방지 센서
14. 캐스터
15. 충전 플레이트
16. 먼지통 및 물탱크 열림 버튼
17. ON/OFF 버튼
*모델에 따라 다름
18. 자동 비우기 스테이션*
19. 상단 커버
20. 먼지 봉투 챔버
21. 표시등
22. 충전 플레이트
23. 흡입구
24. 위생 + 먼지 봉투
25. 위생 + 먼지 손잡이

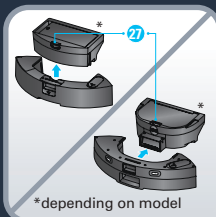
JA :

1. 赤外線センサー
2. ライダー
3. バンパー
4. 電源 / スタート / 一時停止
5. 再充電 / スポット清掃
6. 衝突防止ストリップ
7. モップクロス付属品
8. 中央ブラシカバー
9. 中央ブラシ
10. ホイール
11. バッテリー
12. サイドブラシ
13. 落下防止センサー
14. キャスター
15. 充電プレート
16. ダストビン / 水タンク解除ボタン
17. オン / オフ ボタン
*モデルによる
18. 自動ゴミ収集ステーション*
19. 上部カバー
20. ダストバッグチャンバー
21. インジケーター
22. 充電プレート
23. 吸込口
24. 衛生 + ダストバッグ
25. 衛生 + ダストバッグハンドル

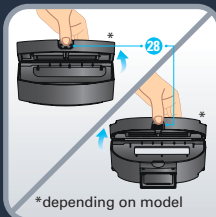
1.



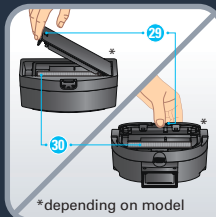
*depending on model



*depending on model



*depending on model



*depending on model

RU :

26. Пылесборник и резервуар для воды 2-в-1*
27. Кнопка разделения пылесборника и резервуара для воды
28. Отверстие пылесборника
29. Отверстие фильтра
30. Фильтр

PL :

26. Zbiornik na kurz i zbiornik na wodę wody 2 w 1*
27. Przycisk rozłączania pojemnika na kurz i zbiornika na wodę
28. Otwór pojemnika na kurz
29. Otwór filtra
30. Filtr

EN :

26. 2-in-1 dust bin and water tank*
27. Dust bin and water tank separation button
28. Dust bin opening
29. Filter opening
30. Filter

ET :

26. 2-ühes tolmuamber ja veepaak*
27. Tolmuamber ja veepaagi eraldamise nupp
28. Tolmukambri avamine
29. Filtri avamine
30. Filter

LV :

26. Divi vienā putekļu tvertne un ūdens tvertne*
27. Putekļu tvertnes un ūdens tvertnes atvienošanas poga
28. Putekļu tvertnes atvērums
29. Filtra atvērums
30. Filtrs

LT :

26. Dulkių talpykla ir vandens bakelis „du viename“*
27. Dulkių talpyklos ir vandens bakelio atskyrimo mygtukas
28. Dulkių talpyklos anga
29. Filtra anga
30. Filtras

TR :

26. 2'li 1 arada toz kutusu ve su haznesi*

27. Toz kutusu ve su haznesini ayırma düğmesi
28. Toz kutusu açıklığı
29. Filtre açıklığı
30. Filtre

KK :

26. Шаңжинағыш пен су ыдысы*
27. Шаңжинағыш пен су ыдысын бөлгіш түйме
28. Шаңжинағыш саңылауы
29. Сүзгі саңылауы
30. Сүзгі

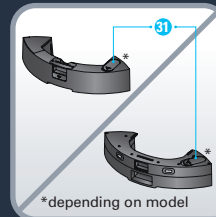
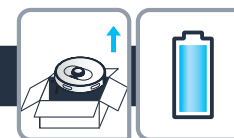
KO :

26. 투인원(2-in-1) 먼지통 및 물탱크*
27. 먼지통 및 물탱크 분리 버튼
28. 먼지통 입구
29. 필터 입구
30. 필터

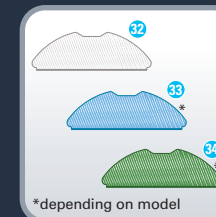
JA :

26. 2-In-1ダストビン / 水タンク*
27. ダストビンと水タンク分離ボタン
28. ダストビン開口部
29. フィルター開口部
30. フィルター

1.



*depending on model



*depending on model



*depending on model

RU :

31. Крышка отверстия для воды
32. Стандартная насадка для влажной уборки (серая и белая)
33. Насадка для удаления сложных пятен (синяя и белая)*
34. Насадка с микрофиброй для сбора мелкой пыли без воды (зеленая и белая)*
35. Зарядная станция*

PL :

31. Korek wlotu wody
32. Wielorazowy mop standardowy (szaro-biały)
33. Wielorazowy mop do szorowania do trudnych plam (niebiesko-biały)*
34. Wielorazowy mop z mikrofibry do usuwania drobnego kurzu bez wody (zielono-biały)*
35. Stacja dokująca*

EN :

31. Water inlet cap
32. Washable standard mop (grey and white)
33. Washable scrubbing mop for hard stains (blue and white)*
34. Washable microfiber mop to capture fine dust without water (green and white)*
35. Docking station*

ET :

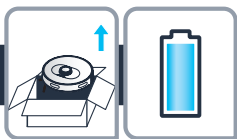
31. Vee sisselaske kork
32. Pestav standardmopp (hall ja valge)
33. Pestav puhastusmopp kõvade plekkide jaoks (sinine ja valge)*
34. Pestav mikrokiust mopp peene tolmu püüdmiseks ilma veeta (roheline ja valge)*
35. Dokkimisjaam*

LV :

31. Ūdens ieplūdes vāciņš
32. Mazgājama standarta uzkopšanas drāna (pelēka un balta)
33. Mazgājama uzkopšanas drāna noturīgu traipu tīrīšanai (zila un balta)*
34. Mazgājama mikrošķiedru uzkopšanas drāna smalku putekļu savākšanai bez ūdens (zaļa un balta)*
35. Dokstacija*

LT :

31. Vandens įleidimo angos dangtelis
32. Plaunama standartinė šluostė (pilka ir balta)
33. Plaunama trinamoji šluostė įsisenėjusioms dėmėms (mėlyna ir balta)*
34. Plaunama mikropluošto šluostė smulkioms dulkiams surinkti be vandens (žalia ir balta)*
35. Įkrovimo stotelė*

**TR :**

- 31. Su girişi kapağı
- 32. Yıkabilir standart paspas (gri ve beyaz)
- 33. İnatçı lekeler için yıkabilir ovma paspası (mavi ve beyaz)*
- 34. İnce tozları susuz yakalamak için yıkabilir mikrofiber paspas (yeşil ve beyaz)*
- 35. Bağlantı istasyonu*

KK :

- 31. Суға арналған саңылау қақпағы
- 32. Стандартты жуылатын сүрткіш (сұрғылт және ақ)
- 33. Қатты дақтарды кетіруге арналған жуылатын сүрткіш (көк және ақ)*

34. Ұсақ шаңды сусыз

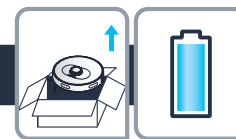
- сүртуге арналған жуылатын микроталшықты сүрткіш (жасыл және ақ)*
- 35. Қондыру станция*

KO :

- 31. 물 주입구 뚜껑
- 32. 물 세척 가능한 표준 물걸레(회색 및 흰색)
- 33. 물 세척 가능한 문지르는 물걸레로 잘 지워지지 않는 얼룩에 사용(파란색 및 흰색)*
- 34. 물기 없이 미세 먼지를 포집하는 세척 가능한 극세사 물걸레 (녹색 및 흰색)*
- 35. 도킹 스테이션*

JA :

- 31. 給水ロキャップ
- 32. 水洗い可能スタンダードモップ (グレーとホワイト)
- 33. 落ちにくい汚れの除去 用水洗い可能スクラビングモップ (ブルーとホワイト) *
- 34. 水を使わずに細かいホコリを吸着する水洗い可能マイクロファイバーモップ (グリーンとホワイト) *
- 35. ドッキングステーション*

**RU**

Только X-plorer Serie 75 S: снимите нижнюю крышку и подключите зарядную станцию к адаптеру. Обратите внимание на расположение соединительных проводов адаптера, чтобы избежать их запутывания во время уборки. Установите нижнюю крышку на место.

PL

Tylko X-plorer Serie 75 S: Zdejmij dolną pokrywę stacji dokującej i podłącz adapter. Zwróć uwagę, by przewody złącza adaptera nie skręciły się. Umieść dolną pokrywę z powrotem na miejscu.

EN

X-plorer Serie 75 S only: Remove the bottom cover of the docking station and connect the adapter. Pay attention to arranging adapter connection wire to avoid being wound during sweep. Put the bottom cover back.

ET

Ainult X-plorer Serie 75 S: Eemaldage dokkimisjaama alumine kate ja ühendage adapter. Pöörake tähelepanu adapteri ühendusjuhtme paigutusele, et vältida selle kerimist pühkimise ajal. Pange alumine kate tagasi.

LV

Tikai X-plorer 75 S un S+ sērijai: Noņemiet dokstacijas apakšējo vāku un pievienojiet adapteri. Pievērsiet uzmanību adaptera savienotājevada sakārtošanai, lai nesabojātu to tīrīšanas laikā. Uzlieciet apakšējo pārsegu atpakaļ vietā.

LT

Tik „X-plorer Serie 75 S”: Nuimkite įkrovimo stotelės dugno dangtį ir prijunkite adapterį. Rūpestingai sutvarkykite adapterio prijungimo laidus, kad jie nenusisuktų valant. Vėl uždėkite dugno dangtelį.

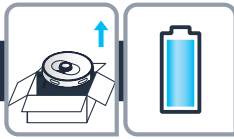
TR

Yalnızca X-plorer Serisi 75 S: Bağlantı istasyonunun alt kapağını çıkarın ve adaptörü bağlayın. Süpürme sırasında yaralanmaktan kaçınmak için adaptör bağlantı kablosunu ayarlarken dikkatli olun. Alt kapağı tekrar yerine takın.

KK

Тек X-plorer Serie 75 S: Қондыру станциясының төменгі қақпағын алып, адаптерді қосыңыз. Тазалау кезінде оралып қалмас үшін адаптерді жалғау сымын реттеуге назар аударыңыз. Астыңғы қақпағын қайта салыңыз.

1.



KO X-plorer 시리즈 75 S만 해당: 도킹 스테이션의 하단 커버를 제거하고 어댑터를 연결합니다. 청소하는 동안 감기지 않도록 어댑터 연결 와이어를 배치하는 데 주의를 기울이십시오. 하단 커버를 다시 장착합니다.

JA X-plorer Serie 75 Sのみ: ドッキングステーションの底部カバーを取り外してアダプターを接続します。掃除中に怪我をしないように、アダプター接続ワイヤーの配置に注意してください。底部カバーを元に戻します。



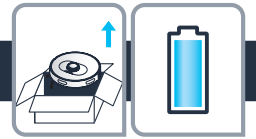
RU X-plorer Serie 75 S и S+: чтобы разместить зарядную станцию или станцию автоматической очистки рядом со стеной, убедитесь, что сбоку имеется свободное пространство 0,5 м, а перед станцией — 1,5 м. Не ставьте станцию рядом с лестницей. Кабель должен быть натянут. Размещайте станцию на твердой поверхности. Не размещайте станцию на коврах.

PL X-plorer Serie 75 S i S+: Stację dokującą lub stację automatycznego opróżniania należy umieścić przy ścianie tak, aby po jej bokach było 0,5 m pustej przestrzeni, a przed stacją 1,5 m wolnego miejsca. Nie należy umieszczać stacji w pobliżu schodów. Kabel musi być napięty. Stację należy zawsze ustawiać na twardym podłożu. Nie stawiać stacji na dywanie.

EN X-plorer Serie 75 S and S+: To place the docking station or Auto Empty Station against the wall, make sure there is an empty area of 0.5 m on the side and 1.5 m in the front of the station. Do not install the station near stairs. The cable must be tight. Always place the station on hard floor. Do not place the station on carpet.

ET X-plorer Serie 75 S and S+: Dokkimisjaama või automaattühjendusjaama vastu seina asetamiseks veenduge, et sellele oleks tühi alajaamaküljel 0,5 m ja ees 1,5 m. Ärge paigaldage dokkimisjaama trepi lähedale. Kaabel peab olema korralikult ühendatud. Asetage dokkimisjaam alati kõvale pinnale. Ärge asetage dokkimisjaama vaibale.

1.



LV X-plorer sērija 75 S un S+: Lai dokstaciju vai automātiskās iztukšošanas staciju novietotu pie sienas, pārliecinieties, vai tās sānos ir 0,5 m un priekšā — 1,5 m plaša telpa. Neuzstādiel staciju blakus kāpnēm. Kabelim jābūt nostieptam. Vienmēr novietojiet staciju uz cietas grīdas. Nenovietojiet staciju uz paklāja.

LT „X-plorer Serie 75 S“ ir „S+“: Norėdami pastatyti įkrovimo stotelę arba automatinio ištuštinimo stotelę prie sienos, pasirūpinkite, kad prie stotelės iš šono būtų tuščias 0,5 m plotas ir 1,5 m plotas priešais ją. Nemontuokite stotelės šalia laiptų. Laidas turi būti įtemptas. Stotelę visuomet montuokite ant kietų grindų. Nepadėkite stotelės ant kilimo.

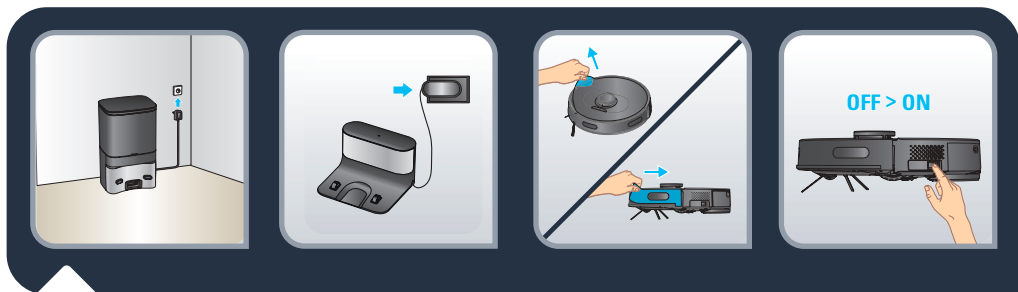
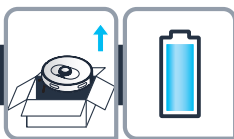
TR X-plorer Serisi 75 S ve S+: Bağlantı istasyonunu veya Otomatik Boşaltma İstasyonunu duvara dayamak için istasyonun yanlarında 0,5 m ve önünde 1,5 m boş alan olduğundan emin olun. İstasyonu merdivenlerin yakınına kurmayın. Kablo sıkı olmalıdır. İstasyonu daima sert zemine yerleştirin. İstasyonu halıya koymayın.

KK X-plorer Serie 75 S және S+: Қондыру станциясын немесе Авто босату станциясын қабырғаға қарсы қою үшін станцияның бүйірінде 0,5 м және алдыңғы жағында 1,5 м бос орын бар екеніне көз жеткізіңіз. Станцияны баспалдақтың жанына орнатпаңыз. Кабель берік болуы керек. Станцияны әрқашан қатты еденге қойыңыз. Станцияны кілемнің үстіне қоймаңыз.

KO X-plorer 시리즈 75 S 및 S+: 도킹 스테이션 또는 자동 비우기 스테이션을 벽에 기대어 놓으려면 스테이션 측면에 0.5m, 전면에 1.5m의 빈 공간이 있는지 확인하십시오. 계단 근처에 스테이션을 설치하지 마십시오. 케이블을 단단히 조여야 합니다. 스테이션은 항상 단단한 바닥 위에 놓으십시오. 스테이션을 카펫 위에 놓지 마십시오.

JA X-plorer Serie 75 SおよびS+: ドッキングステーションまたは自動ゴミ収集ステーションを壁に取り付けるには、ステーションの側面に0.5 m、前面に1.5 mの空きスペースを設けてください。階段の近くにステーションを設置しないでください。ケーブルはしっかりと接続してください。ステーションは必ず硬い床面に置いてください。カーペットの上にステーションを置かないでください。

1.



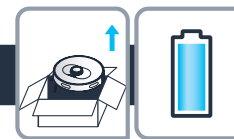
RU X-plorer Serie 75 S и S+: подключите вилку питания к розетке. Индикатор док-станции загорается, когда робот-пылесос не подключен к ней. Снимите защитную накладку с бампера, чтобы обеспечить правильную работу устройства. X-plorer Serie 75 S и S+: снимите защитные наклейки и пленку с изделия. Возьмите робота, установите боковую щетку, слегка надавив на нее и зафиксировав на устройстве, затем переведите выключатель питания в положение включения.

PL X-plorer Serie 75 S i S+: Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda sieciowego. Kontrolka stacji dokującej świeci się, gdy odkurzacz automatyczny nie jest podłączony. Zdejmij pasek ochronny ze zderzaka, by zapewnić właściwe działanie urządzenia. X-plorer Serie 75 S i S+: Usuń taśmy ochronne i folię z urządzenia. Weź odkurzacz, zainstaluj szczotkę boczną, delikatnie ją dociskając do urządzenia, po czym włącz zasilanie.

EN X-plorer Serie 75 S and S+: Connect the power cord plug to the main socket. The docking station lights when the robot is not plugged in. Remove the protective strip on the bumper to ensure proper operation of the device. X-plorer Serie 75 S and S+: Remove the protective strips and film on the product. Take the robot, install the side brush by pressing it gently to fix the side brush on the device and turn the power switch ON.

ET X-plorer Serie 75 S and S+: Ühendage toitejuhtme pistik seinakontakti. Dokkimisjaama tuli süttib, kui robot ei ole ühendatud. Seadme korrektse toimimise tagamiseks eemaldage põrkelaba kaitseriba. X-plorer Serie 75 S and S+: Eemaldage tootelt kaitseribad ja kile. Võtke robot, paigaldage külghari, vajutades sellele õrnalt, et külghari seadme külge kinnitada, ja lülitage toitelüliti sisse.

1.



LV X-plorer sērija 75 S un S+: Savienojiet strāvas vada spraudni ar kontaktligzdu. Dokstacijas gaismas indikatori iedegas, kad robots nav pieslēgts. Noņemiet aizsargjoslu no bufera, lai ierīce varētu darboties pareizi.

X-plorer sērija 75 S un S+: Noņemiet uz izstrādājuma esošās aizsargjoslas un plēvi. Paņemiet robotu, uzstādiet sānu birsti, viegli piespiežot to, lai nostiprinātu sānu birsti uz ierīces, un ieslēdziet barošanas slēdzi.

LT „X-plorer Serie 75 S” ir „S+”: Prijunkite maitinimo laidą prie pagrindinio lizdo. Įkrovimo stotelės šviesos užsidega, kai robotas prijungiamas. Nuimkite nuo buferio apsauginę juostą, kad įrenginys galėtų tinkamai veikti.

„X-plorer Serie 75 S” ir „S+”: Nuo gaminio nuimkite apsaugines juosteles ir plėvelę. Paimkite robotą, sumontuokite šoninį šepetėlį švelniai įspausdami, kad šis užsifiksuotų įrenginio šone, ir įjunkite maitinimo jungiklį.

TR X-plorer Serisi 75 S ve S+: Güç kablosuna ait fişi prize takın. Robot fişe takılı olmadığında şarj istasyonunun ışığı yanar. Cihazın doğru bir şekilde çalışmasını sağlamak için tampondaki koruyucu şeridi çıkarın.

X-plorer Serisi 75 S ve S+: Ürün üzerindeki koruyucu şeritleri ve filmi çıkarın. Robotu alın, yan fırçayı cihaza sabitlemek için hafifçe bastırarak yan fırçayı takın ve güç anahtarını AÇIK konumuna getirin.

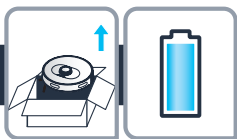
KK X-plorer Serie 75 S және S+: Қуат сымының ашасын желі розеткасына қосыңыз. Робот қосылмаған кезде қондыру станциясының шамы жанады. Құрылғының дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеру үшін бампердегі қорғаныш жолақты алып тастаңыз. X-plorer Serie 75 S және S+: Өнімдегі қорғаныс жолақтары мен пленканы алып тастаңыз. Роботты алыңыз, құрылғыдағы бүйірлік щетканы бекіту үшін оны ақырын басу арқылы бүйірлік щетканы орнатыңыз және қуат қосқышын ҚОСЫҢЫЗ.

KO X-plorer 시리즈 75 S 및 S+: 전원 코드 플러그를 전기 소켓에 꽂습니다. 도킹 스테이션은 로봇이 연결되어 있지 않을 때 켜집니다. 장치가 올바르게 작동하도록 범퍼의 보호 스트립을 제거하십시오.

X-plorer 시리즈 75 S 및 S+: 제품의 보호 스트립과 필름을 제거합니다. 로봇을 잡고 사이드 브러시를 가볍게 눌러 장치에 사이드 브러시를 고정 한 다음 전원 스위치를 켭니다.

JA X-plorer Serie 75 SおよびS+ : 電源コードプラグを電源コンセントに接続します。X-plorer Serie 75 SおよびS+ : 製品の保護ストリップとフィルムを取り外します。ロボットを持ち、サイドブラシを本体に軽く押して固定し、電源スイッチをオンにします。ロボットが接続されていない場合、ドッキングステーションが点灯します。バンパーの保護ストリップを取り外して、デバイスが適切に動作するようにします。

1.



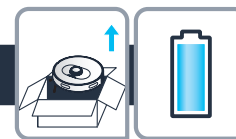
RU Только X-plorer Serie 75 S: поместите робот-пылесос на зарядную станцию. Контактные пластины робота-пылесоса должны касаться контактных пластин зарядной станции. Перед первым использованием полностью зарядите робот-пылесос. Когда загораются белые индикаторы робота-пылесоса, он полностью заряжен (4–5 часов). При правильном подключении робота-пылесоса индикатор зарядной док-станции погаснет.

Только X-plorer Serie 75 S+: поставьте робот-пылесос перед станцией автоматической очистки. Нажмите кнопку HOME (Домой) на роботе. Робот автоматически вернется на станцию автоматической очистки. Не ставьте робота на станцию автоматической очистки самостоятельно. После правильного подключения робота к станции автоматической очистки она автоматически начнет сбор пыли в течение 20 секунд. Обратите внимание, что время между двумя последовательными очистками на станции автоматической очистки составляет более 5 минут. Перед первым использованием полностью зарядите робот-пылесос. Когда загораются белые индикаторы робота-пылесоса, он полностью заряжен (4–5 часов).

PL Tylko X-plorer Serie 75 S: Umieść odkurzacz automatyczny w stacji dokującej. Płytki ładujące pod odkurzaczem muszą dotykać płytek znajdujących się na stacji dokującej. Przed pierwszym użyciem w pełni naładuj odkurzacz automatyczny. Odkurzacz automatyczny jest w pełni naładowany, gdy białe kontrolki na odkurzaczu świecą światłem ciągłym (4-5 godz.). Po prawidłowym podłączeniu odkurzacza kontrolka stacji dokującej zgaśnie.

Tylko X-plorer Serie 75 S+: Umieść odkurzacz przed stacją automatycznego opróżniania. Wciśnij przycisk HOME na odkurzaczu. Odkurzacz samodzielnie podłączy się do stacji automatycznego opróżniania. Nie umieszczaj odkurzacza w stacji automatycznego opróżniania ręcznie. Po prawidłowym podłączeniu się odkurzacza do stacji stacja automatycznego opróżnienia rozpocznie zbieranie kurzu, co potrwa 20 sekund. Pamiętaj, że pomiędzy kolejnymi opróżnieniami w stacji automatycznego opróżniania musi upłynąć co najmniej 5 minut. Przed pierwszym użyciem w pełni naładuj odkurzacz automatyczny. Odkurzacz automatyczny jest w pełni naładowany, gdy białe kontrolki na odkurzaczu świecą światłem ciągłym (4–5 godz.).

1.

**EN**

X-plorer Serie 75 S only: Place the robot on the docking station. The charging plates under the robot must touch those on the docking station. Please fully charge the robot before using it for the first time. The robot is fully charged when the white indicators on the robot are normally set on (4-5 hours). When the robot is correctly plugged, the docking station light will switch off.

X-plorer Serie 75 S+ only: Place the robot in front of the Auto Empty Station. Press the HOME button on the robot. The robot will automatically dock to the Auto Empty Station. Do not manually place the robot against the Auto Empty Station. After the robot is correctly connected to the station, the Auto Empty Station will automatically start dust collection for 20 seconds. Please note that the time between two adjacent suction on the Auto Empty Station is over 5 minutes. Please fully charge the robot before using it for the first time. The robot is fully charged when the white indicators on the robot are normally set on (4-5 hours).

ET

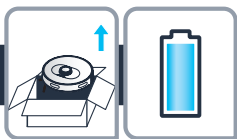
Ainult X-plorer Serie 75 S: Asetage robot dokkimisjaama. Roboti all olevad laadimisplaadid peavad puudutama dokkimisjaamal olevaid plaate. Enne roboti esmakordset kasutamist laadige selle aku lõpuni täis. Robot on täielikult laetud, kui valged indikaatorid robotil on normaalselt sisse lülitatud (4-5 tundi). Laadimisjaama tuli kustub, kui robot on õigesti ühendatud.

Ainult X-plorer Serie 75 S+: Asetage robot automaattühendusjaama ette. Vajutage robotil kodunuppu. Robot ühendub automaatselt automaattühendusjaama. Ärge asetage robotit käsitsi vastu automaattühendusjaama. Kui robot on korrektselt jaamaga ühendatud, alustab automaattühendusjaam 20 sekundiks automaatselt tolmu kogumist. Pange tähele, et kahe järjestikuse imemise vaheline aeg automaattühendusjaamas on üle 5 minuti. Enne roboti esmakordset kasutamist laadige selle aku lõpuni täis. Robot on täielikult laetud, kui valged indikaatorid robotil on normaalselt sisse lülitatud (4–5 tundi).

LV

Tikai X-plorer 75 S sērijai: Ievietojiet robotu dokstacijā. Lādēšanas plāksnēm zem robota jāpieskaras dokstacijas plāksnēm. Pirms robota pirmās izmantošanas reizes pilnībā uzlādējiet to. Robots ir pilnībā uzlādēts, kad robota baltie gaismas indikatori deg nemirgojot (4–5 stundas). Ja robots ir pareizi pievienots, dokstacijas gaismas indikators izslēdzas.

Tikai X-plorer 75 S+ sērijai: Novietojiet robotu automātiskās iztukšošanas stacijas priekšpusē. Nospiediet robota atgriešanās dokstacijā pogu. Robots automātiski novietosies automātiskās iztukšošanas stacijā. Novietojiet robotu manuāli pret automātiskās iztukšošanas staciju. Pēc tam, kad robots ir pareizi savienots ar staciju, automātiskās iztukšošanas stacija automātiski uzsāk putekļu savākšanu un turpina to 20 sekundes. Ņemiet vērā, ka automātiskās iztukšošanas stacijā laiks starp divām blakus esošām stacijām ir ilgāks par 5 minūtēm. Pirms robota pirmās izmantošanas reizes pilnībā uzlādējiet to. Robots ir pilnībā uzlādēts, kad tā baltie gaismas indikatori deg nemirgojot (4–5 stundas).



LT Tik „X-plorer Serie 75 S“: Pastatykite robotą į įkrovimo stotelę. Įkrovimo plokštelės po robotu turi paliesti įkrovimo stotelės plokštelės. Visiškai įkraukite robotą prieš pirmą kartą naudodami jį. Robotas yra visiškai įkrautas, kai balti roboto indikatoriai yra nustatyti įprastai (po 4–5 valandų). Jei robotas yra teisingai įjungiamas, įkrovimo stotelė išsijungs.

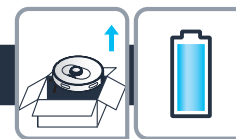
Tik „X-plorer Serie 75 S+“: pastatykite robotą priešais automatinio ištuštinimo stotelę. Paspauskite ant roboto esantį mygtuką HOME (pradinė vieta). Robotas automatiškai grįš prie automatinio ištuštinimo stotelės. Nestatykite roboto priešais automatinio ištuštinimo stotelę rankiniu būdu. Robotą tinkamai prijungus prie stotelės, automatinio ištuštinimo stotelė 20 sekundžių automatiškai pradės rinkti dulkes. Atkreipkite dėmesį, kad laikas tarp dviejų vienas po kito atliekamų siurbimų automatinio ištuštinimo stotelėje yra daugiau kaip 5 min. Visiškai įkraukite robotą prieš pirmą kartą naudodami jį. Robotas yra visiškai įkrautas, kai balti roboto indikatoriai yra nustatyti įprastai (po 4–5 val.).

TR Yalnızca X-plorer Serisi 75 S: Robotu şarj istasyonuna yerleştirin. Robotun altındaki şarj plakaları, şarj istasyonundakilere temas etmelidir. İlk kez kullanmadan önce lütfen robotu tamamen şarj edin. Robot üzerindeki beyaz göstergeler normal bir şekilde yandığında robot tamamen şarj olmuştur (4-5 saat). Robot doğru bir şekilde fişe takıldığında şarj istasyonunun ışığı söner.

Yalnızca X-plorer Serisi 75 S+: Robotu Otomatik Boşaltma İstasyonun önüne yerleştirin. Robotun üzerindeki HOME düğmesine basın. Robot otomatik olarak Otomatik Boşaltma İstasyonuna kenetleneyecektir. Robotu manuel olarak Otomatik Boşaltma İstasyonuna yerleştirmeyin. Robot istasyona doğru şekilde bağlandıktan sonra, Otomatik Boşaltma İstasyonu 20 saniyelik toz toplama işlemini otomatik olarak başlatır. Otomatik Boşaltma İstasyonundaki arka arkaya iki emme işlemi arasındaki sürenin 5 dakikadan fazla olduğunu lütfen unutmayın. İlk kez kullanmadan önce lütfen robotu tamamen şarj edin. Robot üzerindeki beyaz göstergeler normal bir şekilde yandığında robot tamamen şarj olmuştur (4-5 saat).

KK Тек X-plorer Serie 75 S: Роботты қондыру станциясына қойыңыз. Робот астындағы зарядтау тақталары қондыру станциясында зарядтағыштарға тиіп тұруы керек. Алғаш рет пайдаланбас бұрын роботты толық зарядтаңыз. Робот толық зарядталғанда роботтағы ақ түсті индикаторлар әдетте жанып тұрады (4-5 сағат). Робот дұрыс қосылған кезде қондыру станциясының шамы сөнеді.

Тек X-plorer Serie 75 S+: Роботты автоматты түрде босату станциясының алдына қойыңыз. Роботтағы HOME(ҮЙ) түймесін басыңыз. Робот автоматты түрде босату станциясына қонады. Роботты Автоматты босату станциясының алдына қолмен қоюға болмайды. Робот станцияға дұрыс қосылғаннан кейін, Автоматты босату станциясы 20 секунд бойы автоматты түрде шаң жинауды бастайды. Автоматты босату станциясындағы екі қатар сору уақытының арасы – 5 минут. Алғаш рет пайдаланбас бұрын роботты толық зарядтаңыз. Роботтағы ақ түсті индикаторлар жанғанда, робот толығымен зарядталды дегенді білдіреді (4-5 сағат).

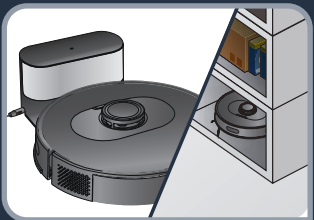
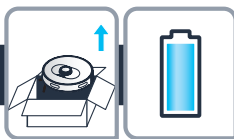


KO X-plorer 시리즈 75 S만 해당: 로봇을 도킹 스테이션에 놓습니다. 로봇 아래의 충전 플레이트가 도킹 스테이션의 충전 플레이트와 접촉해야 합니다. 제품을 처음 사용하기 전에 완전히 충전하십시오. 로봇의 흰색 표시등이 정상적으로 켜져 있으면(4-5시간) 로봇이 완전히 충전된 것입니다. 로봇이 올바르게 연결되면 도킹 스테이션 표시등이 꺼집니다.

X-plorer 시리즈 75 S+만 해당: 자동 비우기 스테이션 앞에 로봇청소기를 놓습니다. 로봇청소기의 홈 버튼을 누릅니다. 로봇청소기가 자동 비우기 스테이션에 자동으로 도킹됩니다. 자동 비우기 스테이션에 로봇청소기를 수동으로 놓지 마십시오. 로봇청소기가 스테이션에 올바르게 연결되면 자동 비우기 스테이션이 자동으로 20초 동안 먼지 수거를 시작합니다. 자동 비우기 스테이션에서 두 번의 흡입 사이의 시간은 5분 이상입니다. 제품을 처음 사용하기 전에 완전히 충전하십시오. 로봇청소기의 흰색 표시등이 정상적으로 켜져 있으면 (4-5시간) 로봇청소기가 완전히 충전된 것입니다.

JA X-plorer Serie 75 Sのみ: ロボットをドッキングステーションに置きます。ロボットの下にある充電プレートをドッキングステーションの充電プレートに接触させてください。初めて使用する前に、ロボットをフル充電してください。ロボットは、フル充電されると、インジケータが白で点灯します(4~5時間)。ロボットが正しく接続されると、ドッキングステーションのライトがオフになります。

X-plorer Serie 75 S+のみ: ロボットを自動ゴミ収集ステーションの前に置きます。ロボットのホームボタンを押します。ロボットは自動的に自動ゴミ収集ステーションにドッキングします。手動でドッキングさせないでください。ロボットがステーションに正しく接続されると、自動ゴミ収集ステーションは約20秒間のゴミ収集を自動的に開始します。自動ゴミ収集ステーションで連続して吸引する場合、間隔が5分以上空くことにご注意ください。初めて使用する前に、ロボットをフル充電してください。ロボットは、フル充電されると(4~5時間)インジケータが白で点灯します。



RU X-plorer Serie 75 S и S+: чтобы продлить срок службы аккумулятора, держите робот-пылесос на зарядной станции, когда он не используется. Если вы не планируете использовать робот-пылесос в течение длительного времени, полностью зарядите аккумулятор, затем выключите робот-пылесос и храните его в сухом прохладном месте.

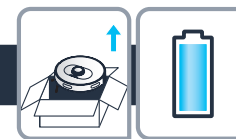
PL X-plorer Serie 75 S i S+: Aby wydłużyć czas eksploatacji akumulatora, zawsze należy przechowywać odkurzacz automatyczny w stacji dokującej, gdy nie jest używany. Jeśli odkurzacz automatyczny nie będzie używany przez dłuższy czas, należy całkowicie naładować akumulator, wyłączyć odkurzacz i przechowywać go w chłodnym i suchym miejscu.

EN X-plorer Serie 75 S and S+: In order to extend the battery lifespan, always keep the robot charging on the docking station while not using it. When not using the robot for a long time, please fully charge the battery, switch OFF the robot and store it in a cool dry place.

ET X-plorer Serie 75 S and S+: Aku kasutusea pikendamiseks hoidke robotit alati dokkimisjaamas laadimas, kui te seda ei kasuta. Kui te ei kavatse robotit pikema aja vältel kasutada, siis laadige aku täielikult täis, lülitage robot välja ning asetage see hoiule jahedasse ja kuiva kohta.

LV X-plorer sērija 75 S un S+: Lai pagarinātu akumulatora darbмūža ilgumu, vienmēr laikā, kad neizmantojat robotu, ievietojiet to dokstacijā uzlādei. Ja ilgu laiku neizmantojat robotu, pilnībā uzlādējiet akumulatoru, izslēdziet robotu un glabājiet to vēsā un sausā vietā.

LT „X-plorer Serie 75 S“ ir „S+“: Norėdami pratęsti akumuliatoriaus tinkamumą naudoti, visada laikykite robotą įkraunamą įkrovimo stotelėje, kai jo nenaudojate. Jei ilgai nenaudosite roboto, visiškai įkraukite akumuliatorių, išjunkite robotą ir laikykite jį vėsioje sausoje vietoje.



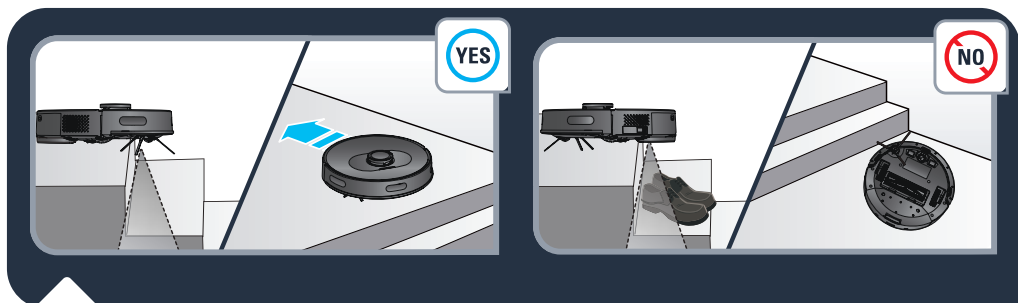
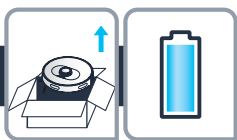
TR X-plorer Serisi 75 S ve S+: Pil ömrünü uzatmak için kullanılmadığı zamanlarda robotun daima şarj istasyonunda şarj olmasını sağlayın. Robotunuzu uzun bir süre kullanmayacağınız zaman lütfen pili tamamen şarj edin ve robotu KAPATIP kuru ve serin bir yerde saklayın.

KK X-plorer Serie 75 S және S+: Батареяның қызмет мерзімін ұзарту үшін пайданылмаған кезде роботтың әрдайым қондыру станциясында зарядталып тұруын қамтамасыз етіңіз. Роботты ұзақ уақыт пайдаланбаған кезде батареяны толығымен зарядтаңыз, одан кейін роботты ӨШІРІП, салқын әрі құрғақ жерде сақтаңыз.

KO X-plorer 시리즈 75 S 및 S+: 배터리 수명을 연장하려면, 사용하지 않는 로봇은 항상 도킹 스테이션에서 충전하십시오. 로봇을 장기간 사용하지 않을 경우 배터리를 완전히 충전하고 로봇 전원을 끈 다음 건조하고 시원한 장소에 보관하십시오.

JA X-plorer Serie 75 SおよびS+ : バッテリー寿命を延ばすために、ロボットを使用しないときは常にドッキングステーションで充電するようにしてください。ロボットを長期間使用しない場合は、バッテリーをフル充電して、ロボットの電源をオフにし、涼しい乾燥した場所で保管してください。

1.

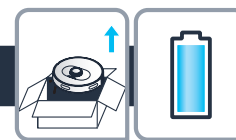


RU X-plorer Serie 75 S и S+: робот-пылесос оснащен датчиками падения для распознавания лестниц и пустот. В случае их обнаружения он сменит направление. Чтобы робот-пылесос правильно распознавал неровности уровня пола, уберите с пола рядом с пустотами, лестницами или ступенями все предметы (сумки, обувь и т. д.). Робот-пылесос рядом с лестницей без предметов . Робот-пылесос рядом с лестницей с обувью, сумками или другими предметами (он не сможет правильно распознать лестницу и поэтому упадет).

PL X-plorer Serie 75 S i S+: Odkurzacz automatyczny jest wyposażony w czujniki upadku, które wykrywają schody i szczeliny. Odkurzacz automatyczny zmieni kierunek, gdy je wykryje. Aby umożliwić prawidłowe wykrywanie różnic poziomu podłoża, upewnij się, że na podłodze obok szczelin lub schodów nie ma żadnych przedmiotów (np. toreb lub butów, itp.). Odkurzacz automatyczny w pobliżu schodów, przy których nie ma żadnych przedmiotów . Odkurzacz automatyczny znajdujący się w pobliżu schodów z butami, torbami lub innymi przedmiotami (odkurzacz automatyczny nie wykryje prawidłowo schodów i dlatego spadnie).

EN X-plorer Serie 75 S and S+: The robot has drop sensors to detect stairs and gaps. The robot will change direction when detecting them. In order to correctly detect the floor level difference, make sure there is no object (bag, shoes ...) on the floor next to gaps, stairs or on the stair's steps. The robot near stairs without object . The robot near stairs with shoes, bags or other objects (the robot will not properly detect the stairs and therefore fall).

1.



ET X-plorer Serie 75 S and S+: Robotil on kukkumisandurid treppide ja avade tuvastamiseks. Kui robot need tuvastab, siis ta muudab suunda. Põrandapinna taseme erinevuste õigeks tuvastamiseks tagage, et avade, treppide või trepiastmete läheduses ei oleks maas esemeid (kotte, kingi jne). Robot ilma esemeteta trepi lähedal . Robot kingade, kottide või muude esemetega trepi lähedal (robot ei tuvasta treppi korralikult ja kukub).

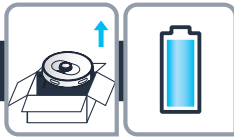
LV X-plorer sērija 75 S un S+: Robotam ir nokrišanas novēršanas sensori, kas konstatē kāpnēs un spraugas. Konstatējot šādus šķēršļus, robots maina virzienu. Lai pareizi noteiktu grīdas līmeņu atšķirības, pārļiecinieties, ka uz grīdas spraugu vai kāpņu tuvumā un uz kāpnēm neatrodas priekšmeti (somas, apavi u.c.). Robots pie kāpnēm, kur nav priekšmetu . Robots pie kāpnēm, kur ir kurpes, somas vai citi priekšmeti (robots nespēs pareizi konstatēt pakāpienus un nokritīs).

LT „X-plorer Serie 75 S” ir „S+”: Robotas turi nuo nukritimo apsaugančius aukščio jutiklius, skirtus laiptams ir tarpams atpažinti. Juos aptikęs robotas pakeis kryptį. Norėdami teisingai nustatyti grindų lygio skirtumą, įsitikinkite, kad ant grindų šalia kokių nors tarpų ar laiptų nėra jokių daiktų (krepių, batų ir kt.). Robotas prie laiptų be daiktų . Robotas prie laiptų, ant kurių stovi batai, krepšiai ar kiti daiktai (robotas tinkamai neatpažins laiptų ir nukris).

TR X-plorer Serisi 75 S ve S+: Robot, merdivenleri ve boşlukları tespit edebilmesi için düşme sensörlerine sahiptir. Robot, bunları tespit ettiğinde yön değiştirir. Zemin seviyesindeki farkın doğru bir şekilde tespit edilmesi için boşlukların ve merdivenlerin yanında veya merdiven basamaklarında herhangi bir nesne (çanta, ayakkabı...) olmadığından emin olun. Robot, nesnelerin olmadığı merdivenlere yakın . Robot; ayakkabı, çanta veya diğer nesnelerin bulunduğu merdivenlere yakın (Robot merdivenleri doğru bir şekilde algılamaz ve dolayısıyla düşer).

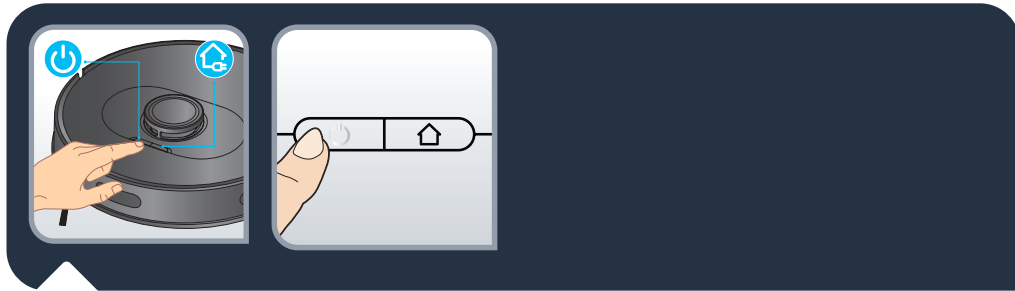
KK X-plorer Serie 75 S және S+: Роботта баспалдақтар мен саңылауларды анықтайтын құлау датчиктері бар. Оларды анықтаған кезде робот бағытын өзгертеді. Еден деңгейінің айырмашылығын дұрыс анықтау үшін еденде бос орындардың, баспалдақтардың немесе баспалдақтардың басқыштарында бөгде заттың (сөмкенің, аяқ киімнің...) жоқ екеніне көз жеткізіңіз. Зат жоқ баспалдақтың жанындағы робот . Аяқ киімдер, сөмкелер немесе басқа заттар бар баспалдақтың жанындағы робот (робот баспалдақтарды дұрыс анықтамайды, сондықтан құлап қалады).

1.



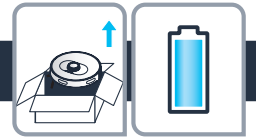
KO X-plorer 시리즈 75 S 및 S+: 로봇에는 계단과 틈을 감지하는 낙하 감지 센서가 있습니다. 로봇이 계단과 틈을 감지하면 방향을 바꿉니다. 바닥 높이 차이를 정확하게 감지하려면 틈새 옆 바닥 또는 계단에 물체(가방, 신발 등)가 없어야 합니다. 물체가 놓여 있지 않은 계단 근처에 있는 로봇 . 신발, 가방, 기타 물건이 놓여 있는 계단 근처에 있는 로봇 (로봇이 계단을 제대로 감지하지 못해 떨어짐).

JA X-plorer Serie 75 SおよびS+: ロボットには、階段や隙間を検知する落下センサーが付いています。ロボットは階段や隙間を検知すると方向転換します。床の段差が正しく検知されるように、隙間のそばの床または階段や階段の各段に物(バッグ、靴など)を置かないようにしてください。階段近くのロボットのそばに物が置かれていない . 階段近くのロボットのそばに、靴やバッグ、その他の物が置かれている (ロボットは階段を検知せずに落下する可能性があります)。



RU X-plorer Serie 75 S и S+: нажмите кнопку питания на верхней части робота для запуска автоматической очистки или используйте приложение «X-plorer Series 75&95» (см. раздел 2). Нажмите кнопку питания еще раз, чтобы приостановить/возобновить уборку. Нажмите кнопку «Домой», чтобы завершить уборку, робот вернется на станцию. Робот-пылесос автоматически возвращается на станцию после завершения уборки или при низком уровне заряда аккумулятора для подзарядки. Робот-пылесос автоматически возобновит уборку, чтобы завершить оставшуюся часть уборки.

1.



PL X-plorer Serie 75 S i S+: Naciśnij przycisk zasilania znajdujący się na górze odkurzacza automatycznego, aby rozpocząć automatyczne sprzątanie, lub użyj aplikacji „X-plorer Series 75&95” (zob. sekcja 2). Naciśnij ponownie przycisk zasilania, aby wstrzymać lub wznowić sprzątanie. Naciśnij przycisk Home, aby zakończyć sprzątanie, a odkurzacz automatyczny powróci do stacji. Po zakończeniu sprzątania lub gdy akumulator się rozładuje, odkurzacz automatyczny automatycznie powraca do stacji, aby się naładować. Odkurzacz automatycznie wznowi pracę, aby dokończyć sprzątanie.

EN X-plorer Serie 75 S and S+: Press the power button on the top of the robot to start automatic cleaning or use the “X-plorer Series 75&95” application (see section 2). Press again the power button to pause / resume cleaning. Press the home button to end cleaning, the robot will return to the station. The robot automatically goes back to the station if the cleaning is completed or if the battery is low, to recharge itself. The robot will automatically resume to complete the remaining cleaning work.

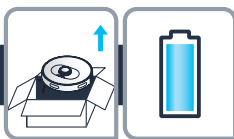
ET X-plorer Serie 75 S and S+: Vajutage automaatselt puhastamise alustamiseks roboti ülaosas olevat toitenuppu või kasutage rakendust „X-plorer Series 75&95” (vt jaotis 2). Puhastamise peatamiseks/jätkamiseks vajutage uuesti toitenuppu. Vajutage puhastamise lõpetamiseks kodunuppu, robot naaseb jaama. Kui puhastamine on lõppenud või kui aku on tühi, läheb robot automaatselt jaama tagasi, et end uuesti laadida. Robot jätkab automaatselt, et lõpetada ülejäänud puhastustööd.

LV X-plorer sērija 75 S un S+: Lai sāktu automātisko tīrīšanu vai izmantotu lietotni “X-plorer Series 75 & 95”, nospiediet barošanas pogu robota augšpusē (skatiet 2. nodaļu). Vēlreiz nospiediet barošanas pogu, lai apturētu/atsāktu tīrīšanu. Nospiediet atgriešanās dokstacijā pogu, lai beigtu tīrīšanu un robots atgrieztos stacijā. Robots automātiski dodas atpakaļ uz staciju, ja tīrīšana ir pabeigta vai akumulatoram ir zems uzlādes līmenis. Robots automātiski atsāks darbību, lai pabeigtu atlikušos tīrīšanas darbus.

LT „X-plorer Serie 75 S” ir „S+”: Paspauskite maitinimo mygtuką roboto viršuje ir pradėkite automatinį valymą arba naudokitės „X-plorer Series 75&95” programėle (žr. 2 skirsnį). Vėl paspauskite maitinimo mygtuką, kad sustabdytumėte arba tęstumėte valymą. Paspauskite pradžios mygtuką ir baikite valymą, robotas grįš į stotelę. Robotas automatiškai grįžta į stotelę, jei valymas baigiamas, arba jei akumuliatorius išseikvotas, kad vėl įsikrautų. Robotas automatiškai tęs ir užbaigs likusį valymo darbą.

TR X-plorer Serisi 75 S ve S+: Otomatik temizlemeyi başlatmak için robotun üstündeki güç düğmesine basın veya “X-plorer Series 75&95” uygulamasını kullanın (bkz. bölüm 2). Temizlemeyi duraklatmak / devam ettirmek için güç düğmesine tekrar basın. Temizliği bitirmek için giriş düğmesine basın; robot istasyona dönecektir. Robot, temizlik tamamlandığında veya pil zayıfsa kendini şarj etmek için otomatik olarak istasyona geri döner. Robot, kalan temizlik işini tamamlamak için otomatik olarak devam eder.

1.



KK X-plorer Serie 75 S және S+: Автоматты тазалауды бастау немесе «X-plorer Series 75&95» қолданбасын пайдалану үшін роботтың жоғарғы жағындағы қуат түймесін басыңыз (2-бөлімді қараңыз). Тазалауды кідірту/жалғастыру үшін қуат түймесін қайта басыңыз. Тазалауды аяқтау үшін үй түймесін басыңыз, робот станцияға оралады. Тазалау аяқталса немесе батарея заряды аз болса, өзін қайта зарядтау үшін робот автоматты түрде станцияға оралады. Қалған тазалау жұмыстарын аяқтау үшін робот автоматты түрде жалғастырады.

KO X-plorer 시리즈 75 S 및 S+: 로봇 상단의 전원 버튼을 눌러 자동 청소를 시작하거나 “X-plorer 시리즈 75 & 95” 응용 프로그램을 사용하십시오(2장 참조). 전원 버튼을 다시 눌러 청소를 일시 중지/다시 시작합니다. 홈 버튼을 눌러 청소를 종료하면 로봇이 스테이션으로 돌아갑니다. 청소가 완료되거나 배터리가 부족하면 로봇이 자동으로 다시 스테이션으로 돌아가 충전을 합니다. 로봇이 자동으로 다시 시작하여 남은 청소 작업을 완료합니다.

JA X-plorer Serie 75 SおよびS+: ロボット上部の電源ボタンを押して、自動清掃を開始するか、「X-plorer Series 75 & 95」アプリケーションを使用します(セクション2を参照)。電源ボタンをもう一度押すと、清掃が一時停止 / 再開されます。ホームボタンを押して清掃を終了すると、ロボットはステーションに戻ります。清掃が完了した場合、またはバッテリー残量が少なくなって再充電が必要になった場合、ロボットは自動的にステーションに戻ります。ロボットは自動的に再開して、残りの清掃作業を完了させます。

2.



RU X-plorer Serie 75 S и S+: чтобы воспользоваться всеми функциональными возможностями робота-пылесоса, загрузите на свой смартфон бесплатное приложение «X-plorer Series 75&95» (чтобы найти его в AppStore или Google Play, используйте QR-код, указанный выше). Чтобы легко управлять роботом-пылесосом, следуйте инструкциям в приложении.

PL X-plorer Serie 75 S i S+: Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości odkurzacza automatycznego, pobierz bezpłatną aplikację „X-plorer Series 75&95” (można ją znaleźć w AppStore lub Google Play za pomocą kodu QR) na swój smartfon. Postępuj zgodnie z instrukcjami w aplikacji, aby wykorzystać cały potencjał robota.

EN X-plorer Serie 75 S and S+: To fully benefit all the possibilities of your robot, download the free app “X-plorer Series 75&95” (you can flash the QR code above to find it on AppStore or Google Play) on your smartphone. Just follow the instructions in the application to enjoy the robot.

ET X-plorer Serie 75 S and S+: Roboti kõigi funktsioonide täielikuks kasutamiseks laadige oma nutitelefoni alla tasuta rakendus „X-plorer Series 75&95” (ülalolev QR-kood aitab seda App Store’is või Google Plays leida). Roboti töö nautimiseks järgige lihtsalt rakendusesiseseid juhiseid.

LV X-plorer sērija 75 S un S+: Lai pilnībā izmantotu visas robota iespējas, lejupielādējiet bezmaksas lietotni “X-plorer Series 75&95” savā viedtālrunī (varat izmantot augstāk redzamo QR kodu, lai atrastu to veikalā “AppStore” vai “Google Play”). Veiciet lietotnē norādītās darbības un izmantojiet robota iespējas.

LT „X-plorer Serie 75 S” ir „S+”: Norėdami visapusiškai naudotis roboto teikiamomis galimybėmis, atsisiųskite nemokamą programėlę „X-plorer Series 75&95” (galite nuskaityti pirmiau pateikiamą QR kodą, kad rastumėte ją „AppStore” arba „Google Play”) savo išmaniuoju telefonu. Tereikia laikytis programėlėje pateiktą instrukcijų, kad galėtumėte patogiai naudotis.

TR X-plorer Serisi 75 S ve S+: Robotunuzun sunduğu tüm olanaklardan yararlanmak için akıllı telefonunuza “X-plorer Series 75&95” ücretsiz uygulamasını indirin (AppStore veya Google Play’de bulmak için yukarıdaki QR kodunu kullanabilirsiniz). Uygulamadaki talimatlara uyun ve robotunuzu kullanmanın keyfini çıkarın.



- KK** X-plorer Serie 75 S және S+: Роботтың барлық мүмкіндіктерін толық пайдалану үшін смартфонға «X-plorer Series 75&95» тегін қолданбасын жүктеп алыңыз (оны AppStore немесе Google Play дүкенінен табу үшін жоғарыдағы QR-кодты пайдалануға болады). Роботты пайдалану үшін қолданбадағы нұсқауларды орындаңыз.
- KO** X-plorer 시리즈 75 S 및 S+: 로봇의 모든 기능을 최대한 활용하려면 스마트폰에서 무료 앱 “X-plorer 시리즈 75&95”(위의 QR 코드를 스캔하여 AppStore 또는 Google Play에서 찾을 수 있음)를 다운로드하십시오. 로봇을 효과적으로 사용하려면 애플리케이션의 지침을 따르십시오.
- JA** X-plorer Serie 75 SおよびS+ : ロボットの全機能を最大限に活用するには、スマートフォンで無料アプリ「X-plorer Series 75 & 95」を (上記のQRコードをスキャンして AppStoreまたはGoogle Playから) ダウンロードしてください。アプリケーションの指示に従ってください。



- RU** X-plorer Serie 75 S и S+: если белый индикатор в верхней части робота-пылесоса медленно мигает, устройство ожидает подключения. Если белый индикатор горит, устройство подключено.
- PL** X-plorer Serie 75 S i S+: Gdy biała kontrolka na górze odkurzacza wolno miga, urządzenie czeka na połączenie. Gdy biała kontrolka świeci światłem ciągłym, urządzenie jest połączone.
- EN** X-plorer Serie 75 S and S+: When the white indicator on the top of the robot is flashing slowly, the device is waiting for connection. When the white indicator is normally set on, the device is connected.
- ET** X-plorer Serie 75 S and S+: Kui roboti ülaosas olev valge indikaator aeglaselt vilgub, ootab seade ühendust. Kui valge indikaator on tavapäraselt sisse lülitatud, on seade ühendatud.



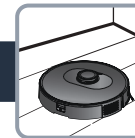
- LV** X-plorer sērija 75 S un S+: Ja baltais indikators robota augšpusē lēni mirgo, ierīce gaida, lai izveidotu savienojumu. Ja baltais indikators deg nemirgojot, ierīce ir izveidojusi savienojumu.
- LT** „X-plorer Serie 75 S” ir „S+”: Jei baltas indikatorius roboto viršuje lėtai mirksi, įrenginys laukia prijungimo. Kai baltas indikatorius veikia įprastai, prietaisas yra įjungtas.
- TR** X-plorer Serisi 75 S ve S+: Robotun üst kısmındaki beyaz gösterge yavaşça yanıp sönerken cihaz bağlantı için bekliyor demektir. Beyaz gösterge normal bir şekilde açıksa cihaz bağlıdır.
- KK** X-plorer Serie 75 S және S+: Роботтың жоғарғы жағындағы ақ түсті индикатор баяу жыпылықтаған кезде, құрылғы қосылымды күтуде. Ақ түсі индикатор әдетте жанып тұрғанда құрылғы қосылып тұр.
- KO** X-plorer 시리즈 75 S 및 S+: 로봇 상단의 흰색 표시등이 천천히 깜박이면 장치가 연결을 기다리고 있는 것입니다. 흰색 표시등이 정상적으로 켜지면 장치가 연결된 것입니다.
- JA** X-plorer Serie 75 SおよびS+ : ロボットの上部にあるインジケーターが白でゆっくり点滅している場合、本体は接続を待機しています。インジケーターが白で点灯している場合は接続済みです。

3a.



- RU** Не добавляйте чистящие средства в резервуар для воды.
- PL** Do zbiornika na wodę nie należy dodawać środków czyszczących.
- EN** Do not add cleaning agents in the water tank.
- ET** Ärge lisage veepaaki puhastusvahendeid.
- LV** Nepievienojiet mazgāšanas līdzekļus ūdens tvertnē.
- LT** Nepilkite valiklių į vandens rezervuarą.
- TR** Su haznesine temizlik ürünleri eklemeyin.
- KK** Су ыдысына тазалагыш заттарды қоспаңыз.
- KO** 물탱크에 어떠한 세척제도 넣지 마십시오.
- JA** 水タンクに洗剤を入れないでください。

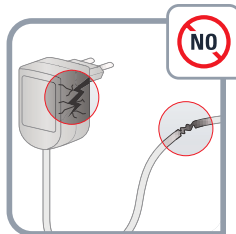
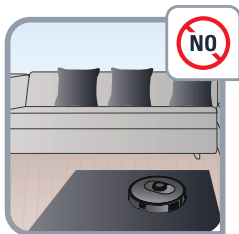
3b.

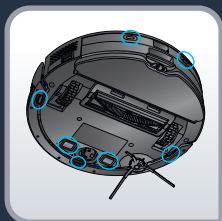


3c.



3d.





RU X-plorer Serie 75 S и S+: раз в неделю протирайте датчики робота-пылесоса (спереди, по бокам и в нижней части робота) и контактные пластины (сзади и в нижней части робота) чистой, мягкой и сухой тканью.
Только X-plorer Serie 75 S: протирайте окошко зарядной станции раз в неделю.

PL X-plorer Serie 75 S i S+: Raz w tygodniu przetrzyj czujniki robota (z przodu, po bokach i pod spodem robota) oraz płytki ładujące (z tyłu i pod spodem robota) czystą, miękką i suchą szmatką.
Tylko X-plorer Serie 75 S: Raz w tygodniu przetrzyj okienko stacji dokującej.

EN X-plorer Serie 75 S and S+: Wipe robot sensors (in front, sides and bottom of the robot) and the charging plates (back and bottom of the robot) with a clean, soft and dry cloth once a week.
X-plorer Serie 75 S only: Wipe the window of the docking station once a week.

ET X-plorer Serie 75 S and S+: Pühkige kord nädalas puhta, pehme ja kuiva lapiga roboti andureid (roboti eest, külgedelt ja alt) ning laadimisplaate (roboti taga ja all).
Ainult X-plorer Serie 75 S: Pühkige dokkimisjaama akent kord nädalas.

LV X-plorer sērija 75 S un S+: Noslaukiet robota sensorus (robota priekšpusē, sānos un apakšpusē) un lādēšanas plāksnes (robota aizmugurē un apakšpusē) ar tīru, mīkstu un sausu drāniņu reizi nedēļā.
Tikai X-plorer 75 S sērijai: Noslaukiet dokstacijas logu reizi nedēļā.



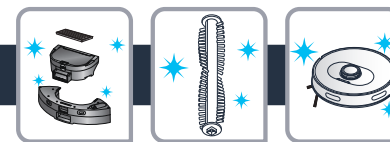
- LT** „X-plorer Serie 75 S“ ir „S+“: Kartą per savaitę nušluostykite roboto jutiklius (roboto priekyje, šonuose ir dugne) ir įkrovimo plokštes (roboto nugarėlėje ir dugne) švaria, minkšta ir sausa šluoste.
Tik „X-plorer Serie 75 S“: Kartą per savaitę nuvalykite įkrovimo stotelės langelį.

- TR** X-plorer Serisi 75 S ve S+: Robot sensörlerini (robotun önünde, yanlarında ve alt kısmında) ve şarj plakalarını (robotun arka ve alt kısmında) haftada bir temiz, yumuşak ve kuru bir bezle silin.
Yalnızca X-plorer Serisi 75 S: Şarj istasyonunun penceresini haftada bir silin.

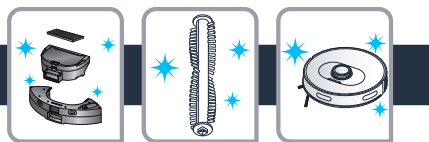
- KK** X-plorer Serie 75 S және S+: Аптасына бір рет робот датчиктерін (роботтың алдыңғы жағында, бүйірінде және астында) және зарядтау тақталарын (роботтың артқы және астыңғы жағында) таза, жұмсақ және құрғақ шүберекпен сүртіңіз.
Тек X-plorer Serie 75 S: Аптасына бір рет қондыру станциясының әйнегін сүртіңіз.

- KO** X-plorer 시리즈 75 S 및 S+: 로봇 센서(로봇 앞면, 옆면, 아래)와 충전 플레이트(로봇 뒷면 및 아래)를 일주일에 한 번 깨끗하고 부드럽고 마른 천으로 닦으십시오.
X-plorer 시리즈 75 S만 해당: 일주일에 한 번 도킹 스테이션의 창을 닦으십시오.

- JA** X-plorer Serie 75 SおよびS+ : ロボットのセンサー (ロボットの前面、側面、底面) と充電プレート (ロボットの背面と底面) は、週に1回、清潔で柔らかい乾いた布で拭いてください。
X-plorer Serie 75 Sのみ : ドッキングステーションのウィンドウは週に1回拭いてください。



- RU** Только X-plorer Serie 75 S+: когда мешок для сбора пыли заполнен, индикатор станции автоматической очистки мигает красным светом. Замените мешок для сбора пыли. Откройте верхнюю крышку. Потяните ручку мешка для сбора пыли вверх и извлеките мешок для сбора пыли. Когда мешок для сбора пыли не установлен, индикатор загорается красным светом. Выбросьте использованный мешок для сбора пыли. Установите новый мешок для сбора пыли. Убедитесь, что он установлен должным образом. Закройте верхнюю крышку. Когда станция находится в режиме ожидания, индикатор загорается белым светом. Индикатор не горит, если робот-пылесос правильно подключен к станции или станция находится в спящем режиме. Если после замены мешка для сбора пыли индикатор мигает красным светом или сбор пыли прекращается через короткий промежуток времени, это свидетельствует о неправильной работе изделия. Извлеките вилку из розетки, переверните станцию автоматической очистки и убедитесь, что канал для пыли не заблокирован посторонними предметами. Если канал для пыли заблокирован какими-то предметами, открутите 6 винтов на прозрачной пластиковой крышке канала для пыли и снимите ее. Удалите посторонние предметы. Прикрутите прозрачную крышку на место.
Только X-plorer Serie 75 S+: очистите станцию автоматической очистки и головку датчика зарядки чистой, мягкой и сухой тканью. Рекомендуется чистить их раз в неделю.



PL Tylko X-plorer Serie 75 S+: Gdy worek na kurz jest pełny, kontrolka stacji automatycznego opróżniania miga na czerwono. Wymień worek na kurz. Otwórz górną pokrywę. Pociągnij do góry za uchwyt worka na kurz i wyjmij worek. Gdy worek na kurz nie znajduje się na swoim miejscu, kontrolka świeci na czerwono. Wyrzuć zużyty worek na kurz. Zainstaluj nowy worek na kurz i upewnij się, że jest on prawidłowo umieszczony. Zamknij górną pokrywę. Kontrolka świeci na biało, gdy stacja znajduje się w trybie gotowości. Kontrolka jest wyłączona, gdy odkurzacz automatyczny jest prawidłowo podłączony do stacji lub stacja jest w stanie uśpienia. Jeśli kontrolka miga na czerwono po wymianie worka na kurz lub jeśli po krótkim czasie zbieranie kurzu zostanie zatrzymane, oznacza to nieprawidłowy status stacji. Odłącz wtyczkę zasilania, odwróć stację automatycznego opróżniania i sprawdź, czy kanał odpylający nie jest zablokowany przez obce przedmioty. Jeśli kanał odpylający jest zablokowany, odkręć 6 śrub przezroczystej plastikowej pokrywki kanału, aby usunąć blokujące go przedmioty. Usuń obce przedmioty. Załóż przezroczystą pokrywę.

Tylko X-plorer Serie 75 S+: Wyczyść stację automatycznego opróżniania i głowicę czujnika ładowania czystą, miękką i suchą szmatką. Zaleca się czyszczenie ich raz w tygodniu.

EN X-plorer Serie 75 S+ only: When the dust bag is full, the indicator of the Auto Empty Station is flashing in red. Please replace the dust bag. Open the upper cover. Pull up the dust bag handle and take out the dust bag. The indicator is normally on in red when the dust bag is not in place. Throw away the used dust bag. Install a new dust bag, make sure that the dust bag is correctly installed in place. Close the upper cover. The indicator is on in white when the station is in standby. The indicator is off when the robot is correctly connected to the station or the station is sleeping. If the indicator is flashing in red after replacing the dust bag, or if dust collection stops after a short period of time, the status is abnormal. Unplug the power plug, reverse the Auto Empty Station, and check whether the dust channel is blocked by foreign objects. If the dust channel is blocked by objects, unscrew the 6 screws of the transparent plastic cover of dust channel to remove it. Remove foreign objects. Replace the transparent cover.

X-plorer Serie 75 S+ only: Clean the Auto Empty Station and the charging sensor head with a clean, soft and dry cloth. It is recommended to clean them once a week.

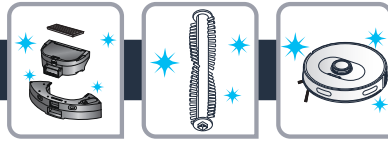


ET Ainult X-plorer Serie 75 S+: Kui tolmutäht on täis, vilgub automaatühendusjaama indikaator punaselt. Palun vahetage tolmutäht välja. Avage ülemine kate. Tõmmake tolmutähti käepide üles ja võtke tolmutäht välja. Indikaator põleb tavaliselt punaselt, kui tolmutäht ei ole paigas. Visake kasutatud tolmutäht minema. Paigaldage uus tolmutäht, veenduge, et tolmutäht oleks õigesti oma kohale paigaldatud. Sulgege ülemine kate. Indikaator põleb valgelt, kui jaam on ooterežiimil. Indikaator on väljalülitatud, kui robot on jaamaga korrektselt ühendatud või jaam on unerežiimil. Kui indikaator vilgub pärast tolmutähti vahetamist punaselt või kui tolmutäht kogumine peatub lühikese aja pärast, on olek ebanormaalne. Võtke toitejuhe välja, pöörake automaatse tühjenduse jaam ümber ja kontrollige, kas vöörehad blokeerivad tolmutäht. Kui tolmutäht on vöörehadega blokeeritud, kruvige nende eemaldamiseks lahti tolmutähti läbipaistva plastkatte kuus kruvi. Eemaldage vöörehad. Pange läbipaistev kate tagasi.

Ainult X-plorer Serie 75 S+: Puhastage automaatühendusjaama ja laadimisanduri pead puhta, pehme ja kuiva lapiga. Soovitav on neid puhastada kord nädalas.

LV Tikai X-plorer 75 S+ sērijai: Kad putekļu maisiņš ir pilns, automātiskās iztukšošanās stacijas indikators ir mirgo sarkanā krāsā. Nomainiet putekļu maisiņu. Atveriet augšējo pārsegu. Pavelciet putekļu maisiņa rokturi un izņemiet putekļu maisiņu. Indikators parasti deg sarkanā krāsā, ja putekļu maisiņš nav ievietots. Izmetiet izlietoto putekļu maisiņu. Uzstādiet jaunu putekļu maisiņu, pārliecinieties, vai putekļu maisiņš ir pareizi ievietots vietā. Aizveriet augšējo pārsegu. Indikators deg baltā krāsā, kad stacija atrodas gaidstāves režīmā. Indikators ir izslēgts, ja robots ir pareizi savienots ar staciju vai stacija ir miega režīmā. Ja pēc putekļu maisiņa nomaiņas indikators mirgo sarkanā krāsā vai ja putekļu savākšana pēc neilga laika apstājas, statuss ir nepareizs. Atvienojiet kontaktdakšu, apgrieziet automātiskās iztukšošanās staciju un pārbaudiet, vai putekļu kanālu nav aizsprostojuši svešķermeņi. Ja putekļu kanālā ir svešķermeņi, atskrūvējiet putekļu kanāla caurspīdīgā plastmasas pārsegu 6 skrūves, lai to noņemtu. Izņemiet svešķermeņus. Uzlieciet caurspīdīgo pārsegu atpakaļ.

Tikai X-plorer 75 S+ sērijai: Notīriet automātiskās iztukšošanās staciju un uzlādes sensora galvu ar tīru, mīkstu un sausu drāniņu. Tās ieteicams notīrīt reizi nedēļā.

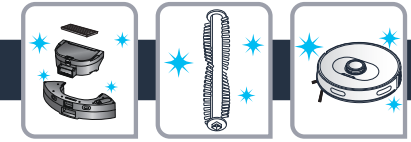


LT Tik „X-plorer Serie 75 S+“: Kai dulkių maišelis pilnas, automatinio ištuštinimo stotelės indikatorius ima mirksėti raudona spalva. Pakeiskite dulkių maišą. Atidarykite viršutinį dangtį. Patraukite į viršų dulkių maišo rankenėlę ir išimkite dulkių maišą. Neįdėjus dulkių maišo, indikatorius paprastai šviečia raudona spalva. Išmeskite panaudotą dulkių maišą. Įdėkite naują dulkių maišą, patikrinkite ar dulkių maišas yra teisingai įdėtas į vietą. Uždarykite viršutinį dangtį. Stotelei veikiant budėjimo režimu indikatorius šviečia balta spalva. Robotą tinkamai prijungus prie stotelei arba stotelei miegant indikatorius yra išjungtas. Jei pakeitus dulkių maišą indikatorius mirksi raudona spalva arba dulkių rinkimas greitai sustoja, tai nurodo neįprastą būseną. Atjunkite maitinimo laidą, apverskite automatinio ištuštinimo stotelę ir patikrinkite, ar dulkių kanalo neblokuoja pašaliniai objektai. Jei dulkių kanalą blokuoja pašaliniai objektai, atsukite permatomo plastikinio dulkių kanalo dangčio 6 varžtus ir jį išimkite. Išimkite pašalinius objektus. Pakeiskite skaidrų dangtį.

Tik „X-plorer Serie 75 S+“: Išvalykite automatinio ištuštinimo stotelę ir įkrovimo jutiklio galvutę švaria, minkšta ir sausa šluoste. Rekomenduojama valyti juos kartą per savaitę.

TR Yalnızca X-plorer Serisi 75 S+: Toz torbası dolduğunda, Otomatik Boşaltma İstasyonu göstergesi kırmızı renkte yanıp söner. Lütfen toz torbasını değiştirin. Üst kapağı açın. Toz torbası tutma yerini yukarı çekin ve toz torbasını çıkarın. Toz torbası yerinde değilken gösterge normalde kırmızı renkte yanar. Kullanılmış toz torbasını atın. Yeni bir toz torbası takın, toz torbasının yerine doğru şekilde takıldığından emin olun. Üst kapağı kapatın. İstasyon bekleme modundayken gösterge beyaz renkte yanar. Robot istasyona doğru şekilde bağlandığında veya istasyon uykudayken gösterge kapalıdır. Toz torbası değiştirildikten sonra gösterge kırmızı renkte yanıp sönerse veya toz toplama işlemi kısa bir süre sonra durursa bu durum normal değildir. Cihazın fişini prizden çekin, Otomatik Boşaltma İstasyonunu ters çevirin ve toz kanalının yabancı cisimler tarafından engellenip engellenmediğini kontrol edin. Toz kanalı cisimlerle tıkanmışsa toz kanalının şeffaf plastik kapağının 6 vidasını sökerek çıkarın. Yabancı cisimleri çıkarın. Şeffaf kapağı yerine takın.

Yalnızca X-plorer Serisi 75 S+: Otomatik Boşaltma İstasyonunu ve şarj sensörü başlığını temiz, yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin. Haftada bir kez temizlenmesi tavsiye edilir.



KK Тек X-plorer Serie 75 S+: Шаң дорбасы толған кезде, Авто босату станциясының индикаторы қызыл түспен жыпылықтайды. Шаң дорбасын ауыстырыңыз. Жоғарғы қақпақты ашыңыз. Шаң дорбасының тұтқасын жоғары тартып, шаң дорбасын шығарыңыз. Шаң дорбасы орнында болмаған кезде индикатор әдетте қызыл түспен жанады. Пайдаланылған шаң дорбасын тастаңыз. Жаңа шаң дорбасын орнатыңыз, шаң дорбасының орнына дұрыс орнатылғанын тексеріңіз. Жоғарғы қақпақты жабыңыз. Станция күту режимінде болғанда индикатор ақ түспен жанады. Робот станцияға дұрыс қосылғанда немесе станция ұйықтап жатқанда индикатор өшеді. Шаң дорбасын ауыстырғаннан кейін индикатор қызыл түспен жыпылықтап тұрса немесе шаң жинау аз уақыттан кейін тоқтаса, күй дұрыс емес. Қуат ашасын розеткадан ажыратыңыз, Авто босату станциясын кері бұрыңыз және шаң арнасының бөгде заттармен бітеліп қалғанын тексеріңіз. Шаң арнасы заттармен бітеліп қалса, оны алу үшін шаң арнасының мөлдір пластик қақпағының 6 бұrandасын бұрап алыңыз. Бөтен заттарды алып тастаңыз. Мөлдір қақпақты орнына салыңыз.

Тек X-plorer Serie 75 S+: Авто босату станциясын және зарядтау датчигінің басын таза, жұмсақ және құрғақ шүберекпен тазалаңыз. Оларды аптасына бір рет тазалау керек.

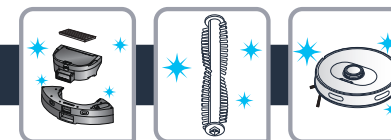
KO X-plorer 시리즈 75 S+만 해당: 먼지 봉투가 가득 차면 자동 비우기 스테이션의 표시등이 빨간색으로 깜박입니다. 먼지 봉투를 교체하십시오. 상단 커버를 엽니다. 먼지 봉투 손잡이를 위로 당겨 먼지 봉투를 꺼냅니다. 먼지 봉투가 제자리에 있지 않으면 표시등이 일반적으로 빨간색으로 켜집니다. 사용한 먼지 봉투를 버리십시오. 새 먼지 봉투를 장착하고 먼지 봉투가 제대로 장착되었는지 확인합니다. 상단 커버를 닫습니다. 스테이션이 대기 상태일 때 표시등이 흰색으로 켜집니다. 로봇이 스테이션에 올바르게 연결되어 있거나 스테이션이 절전 모드인 경우 표시등이 꺼집니다. 먼지 봉투를 교체한 후 표시등이 빨간색으로 깜박이거나 잠시 후 먼지 수거가 중지되면 비정상적인 상태입니다. 전원 플러그를 뽑고 자동 비우기 스테이션을 반대로 뒤집어 먼지 통로가 이물질로 막혀 있는지 확인합니다. 먼지 통로가 이물질로 막힌 경우 먼지 채널 투명 플라스틱 커버의 나사 6개를 풀어 먼지 통로를 분리하십시오. 이물질을 제거합니다. 투명 커버를 다시 끼웁니다. X-plorer 시리즈 75 S+만 해당: 자동 비우기 스테이션 및 충전 센서 헤드를 깨끗하고 부드럽고 마른 천으로 닦으십시오. 일주일에 한 번 청소하는 것이 좋습니다.



JA

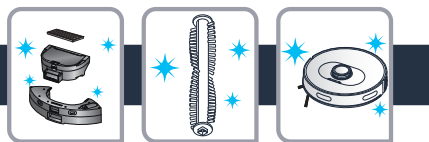
X-plorer Serie 75 S+のみ：ダストバッグがいっぱいになると、自動ゴミ収集ステーションのインジケータが赤で点滅します。ダストバッグを交換してください。上部カバーを開きます。ダストバッグハンドルを引上げてダストバッグを取り出します。ダストバッグが正しく取り付けられていない場合、インジケータが赤で点灯します。使用済みのダストバッグを処分します。新しいダストバッグを取り付けて、ダストバッグが正しく取り付けられているか確認します。上部カバーを閉じます。ステーションがスタンバイ状態の場合、インジケータは白で点灯します。ロボットがステーションに正しく接続されているか、スリープ状態の場合、インジケータは消灯します。ダストバッグの交換後にインジケータが赤で点滅している場合、またはダスト収集が短時間で停止する場合は、異常な状態です。電源プラグを抜き、自動ゴミ収集ステーションをひっくり返して、ダストチャンネルに異物が詰まっているか確認してください。ダストチャンネルに異物が詰まっている場合は、ダストチャンネルの透明のプラスチックカバーの6本のネジを外し、ダストチャンネルを取り外します。異物を取り除きます。透明カバーを取り付け直します。

X-plorer Serie 75 S+のみ：自動ゴミ収集ステーションと充電センサーヘッドを清潔で柔らかい乾いた布で拭きます。週に1回清掃することをお勧めします。



RU

Только X-plorer Serie 75 S: чтобы очистить пылесборник и резервуар для воды 2-в-1, нажмите и удерживайте кнопку отсоединения и выдвиньте его наружу. Нажмите кнопку разделения пылесборника и резервуара для воды, чтобы поднять пылесборник вертикально и отделить его от резервуара для воды. Сливайте воду из резервуара для воды после каждого использования. Откройте пылесборник и очистите его, аккуратно постучите по нему, чтобы удалить грязь.



Откройте крышку фильтра, чтобы извлечь фильтр, и аккуратно вытряхните пыль над мусорным ведром.

Пылесборник и фильтр также можно мыть под водой. Дайте им высохнуть в течение 24 часов.

Установите фильтр на место. Установите пылесборник в резервуар для воды, затем установите пылесборник и резервуар для воды 2-в-1 обратно в робот-пылесос.

PL Tylko X-plorer Serie 75 S: Aby wyczyścić pojemnik na kurz i zbiornik na wodę 2 w 1, naciśnij i przytrzymaj przycisk zwalniający, a następnie pociągnij go na zewnątrz.

Naciśnij przycisk rozłączania pojemnika na kurz i zbiornika na wodę, aby unieść pojemnik na kurz i oddzielić go od zbiornika na wodę.

Po każdym użyciu opróżnij zbiornik na wodę.

Otwórz pojemnik na kurz i opróżnij go, delikatnie postukaj w pojemnik, aby strącić brud.

Otwórz pokrywę filtra, aby wyjąć filtr i delikatnie postukaj nim w pojemnik na śmieci, aby strącić kurz.

Pojemnik na kurz i filtr można również myć w wodzie. Pozostaw do wyschnięcia na 24 godzin.

Umieść filtr z powrotem w pierwotnym położeniu. Włóż pojemnik na kurz z powrotem do zbiornika na wodę, a następnie zainstaluj pojemnik na kurz i zbiornik na wodę 2 w 1 z powrotem w odkurzaczu automatycznym.

EN X-plorer Serie 75 S only: To clean the 2-in-1 dust bin and water tank, press and hold its release button and pull it outwards.

Press the dust bin and water tank separation button to vertically lift the dust bin and separate it from the water tank.

Empty the water tank after each use.

Open the dust bin and empty it, gently tap the dust bin to knock off dirt.

Open the filter cover to take out the filter and gently tap it over a garbage bin to knock off dust.

You can also wash the dust bin and the filter under water. Let them out to dry for 12 hours.

Put the filter back to its original place. Reinstall the dust bin into the water tank, and then install the 2-in-1 dust bin and water tank back to the robot.



ET Ainult X-plorer Serie 75 S: 2-ühes tolmukasti ja veepaagi puhastamiseks vajutage ja hoidke selle vabastusnuppu all ning tõmmake see väljapoole.

Vajutage tolmukasti ja veepaagi eraldamisnuppu, et tõsta tolmukasti vertikaalselt ja eraldada see veepaagist.

Tühjendage veepaak pärast iga kasutamist.

Avage tolmukast ja tühjendage see, koputage õrnalt tolmukasti, et mustus eemaldada.

Filtri eemaldamiseks avage filtri kate ja koputage tolmu eemaldamiseks õrnalt üle prügikasti.

Samuti saate vee all pesta tolmukasti ja filtrit. Laske neil väljas 24 tundi kuivada.

Asetage filter tagasi oma algsesse kohta. Paigaldage tolmukast uuesti veepaaki ning seejärel paigaldage 2-ühes prügikast ja veepaak robotile tagasi.

LV Tikai X-plorer 75 S sērijai: Lai iztīrītu divi vienā putekļu tvertni un ūdens tvertni, nospiediet un turiet atbrīvošanas pogu un velciet to uz āru.

Nospiediet putekļu tvertnes un ūdens tvertnes atdalīšanas pogu, lai vertikāli paceltu putekļu tvertni un atdalītu to no ūdens tvertnes.

Pēc katras lietošanas reizes iztukšojiet ūdens tvertni.

Atveriet putekļu tvertni un iztukšojiet to, viegli uzsitiet pa putekļu tvertni, lai notriektu netīrumus.

Atveriet filtra pārsegu, lai izņemtu filtru, un viegli uzsitiet pa atkritumu tvertni, lai notriektu putekļus.

Putekļu tvertni un filtru var mazgāt arī zem ūdens. Ļaujiet tiem izžūt 24 stundas.

Uzstādiet filtru atpakaļ sākotnējā vietā. Uzstādiet putekļu tvertni atpakaļ ūdens tvertnē un pēc tam uzstādiet divi vienā putekļu tvertni un ūdens tvertni atpakaļ robotā.

LT Tik „X-plorer Serie 75 S”: Norėdami išvalyti dulkių talpyklą ir vandens bakelį „du viename“, paspauskite ir palaikykite jų atjungimo mygtuką ir ištraukite.

Paspauskite dulkių talpyklos ir vandens bakelio atskyrimo mygtuką, kad pakeltumėte dulkių talpyklą į viršų ir atskirtumėte ją nuo vandens bakelio.

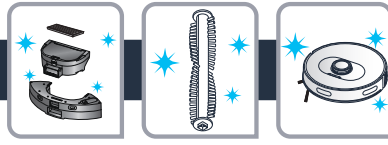
Išpilkite vandenį iš bakelio po kiekvieno naudojimo.

Atidarykite dulkių talpyklą ir ištuštinkite ją, švelniai padaužykite dulkių talpyklą, kad atšoktų nešvarumai.

Atidarykite filtro dangtį, išimkite filtrą ir švelniai padaužykite jį virš šiukšlių dėžės, kad atšoktų dulkės.

Taip pat galite plauti dulkių talpyklą ir filtrą vandeniui. Palikite juos džiuoti 24 valandų.

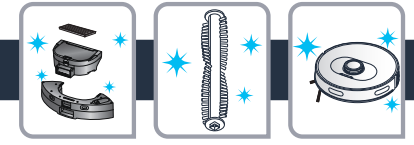
Įdėkite filtrą atgal į pirminę vietą. Vėl sudėkite dulkių talpyklą ir vandens bakelį „du viename“, tada įdėkite dulkių talpyklą ir vandens bakelį „du viename“ atgal į robotą.



- TR** Yalnızca X-plorer Serisi 75 S: 2'si 1 arada toz kutusunu ve su haznesini temizlemek için serbest bırakma düğmesini basılı tutun ve dışarı doğru çekin. Toz kutusunu dikey olarak kaldırmak ve su haznesinden ayırmak için toz kutusu ve su haznesi ayırma düğmesine basın. Su haznesini her kullanımdan sonra boşaltın. Toz kutusunu açın ve boşaltın, kiri dökmek için toz kutusuna hafifçe vurun. Filtreyi çıkarmak için filtre kapağını açın ve tozu dökmek için bir çöp kutusunun üstündeyken filtreye hafifçe vurun. Toz kutusunu ve filtreyi su altında da yıkayabilirsiniz. Bunları 24 saat boyunca kurumaya bırakın. Filtreyi orijinal yerine geri koyun. Toz kutusunu su haznesine yeniden takın ve ardından 2'si 1 arada toz kutusunu ve su haznesini robota geri takın.

- KK** Тек X-plorer Serie 75 S: Шаңжинағыш пен су ыдысын тазалау үшін оны босату түймесін басып тұрып, сыртқа қарай тартыңыз. Шаңжинағышты тігінен көтеріп, оны су ыдысынан ажырату үшін шаңжинағыш пен су ыдысын ажырату түймесін басыңыз. Әр қолданғаннан кейін су ыдысын босатыңыз. Шаңжинағышты ашып, оны босатыңыз, шаңды кетіру үшін шаңжинағышты ақырын түртіңіз. Сүзгіні шығару үшін сүзгі қақпағын ашып, шаңды кетіру үшін оны қоқыс контейнерінің үстінен ақырын түртіңіз. Сондай-ақ шаңжинағыш пен сүзгіні су астында жууға болады. Оларды 24 сағат құрғатыңыз. Сүзгіні бастапқы орнына қойыңыз. Шаңжинағышты су ыдысына қайта орнатыңыз, одан кейін шаңжинағыш пен су ыдысын роботқа қайта орнатыңыз.

- KO** X-plorer 시리즈 75 S만 해당: 투인원(2-in-1) 먼지통과 물탱크를 청소하려면 열림 버튼을 길게 누르고 바깥쪽으로 당기십시오. 먼지통 및 물탱크 분리 버튼을 눌러 먼지통을 수직으로 들어올려 물탱크에서 분리합니다. 사용 후에는 물탱크를 비우십시오. 먼지통을 열고 먼지통을 가볍게 두드려 먼지를 제거합니다. 필터 커버를 열어 필터를 꺼내고 쓰레기통을 가볍게 두드려 먼지를 제거합니다. 먼지통과 필터를 물로 씻을 수도 있습니다. 24시간 동안 건조시키십시오. 필터를 원래 위치에 끼워 넣습니다. 물탱크에 먼지통을 다시 설치한 다음 2-in-1 먼지통과 물탱크를 다시 로봇에 다시 장착합니다.

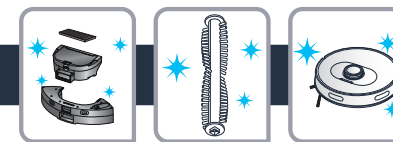


- JA** X-plorer Serie 75 Sのみ : 2-In-1ダストビン / 水タンクを清掃するには、解除ボタンを押したまま外側に引っばります。ダストビン / 水タンク解除ボタンを押して、ダストビンを垂直に持ち上げ、水タンクから取り外します。水タンクは毎使用後、空にしてください。ダストビンを開けて空にし、ダストビンを軽くたたいて汚れを落とします。フィルターカバーを開けてフィルターを取り出し、ゴミ箱の上で軽くたたいてホコリを落とします。ダストビンとフィルターは水洗いすることもできます。24時間自然乾燥させてください。フィルターを元の位置に戻します。ダストビンを水タンクに取り付け直し、2-In-1ダストビン / 水タンクをロボットに取り付けます。

4.



4.



RU

Только X-plorer Serie 75 S+: чтобы очистить пылесборник и резервуар для воды 2-в-1, нажмите и удерживайте кнопку отсоединения и выдвиньте его наружу. Сдвиньте пылесборник горизонтально, чтобы отделить его от резервуара для воды.

Сливайте воду из резервуара для воды после каждого использования.

Откройте пылесборник и очистите его, аккуратно постучите по нему, чтобы удалить грязь.

Откройте крышку фильтра, чтобы извлечь фильтр, и аккуратно вытряхните пыль над мусорным ведром.

Пылесборник и фильтр также можно мыть под водой. Дайте им высохнуть в течение 24 часов.

Установите фильтр на место. Установите пылесборник в резервуар для воды, затем установите пылесборник и резервуар для воды 2-в-1 обратно в робот-пылесос.

PL

Tylko X-plorer Serie 75 S+: Aby wyczyścić pojemnik na kurz i zbiornik na wodę 2 w 1, naciśnij i przytrzymaj przycisk zwalniający, a następnie pociągnij go na zewnątrz. Przesuń pojemnik na kurz w poziomie, aby go wysunąć ze zbiornika wody.

Po każdym użyciu opróżnij zbiornik na wodę.

Otwórz pojemnik na kurz i opróżnij go, delikatnie postukaj w pojemnik, aby strącić brud.

Otwórz pokrywę filtra, aby wyjąć filtr i delikatnie postukaj nim w pojemnik na śmieci, aby strącić kurz.

Pojemnik na kurz i filtr można również myć w wodzie. Pozostaw do wyschnięcia na 24 godzin.

Umieść filtr z powrotem w pierwotnym położeniu. Włóż pojemnik na kurz z powrotem do zbiornika na wodę, a następnie zainstaluj pojemnik na kurz i zbiornik na wodę 2 w 1 z powrotem w odkurzaczu automatycznym.

EN

X-plorer Serie 75 S+ only: To clean the 2-in-1 dust bin and water tank, press and hold its release button and pull it outwards.

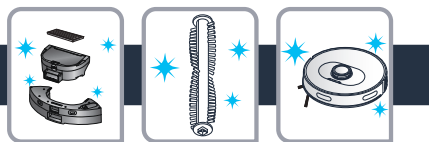
Horizontally slide the dust bin to separate it from the water tank.

Empty the water tank after each use.

Open the dust bin and empty it, gently tap the dust bin to knock off dirt.

Open the filter cover to take out the filter and gently tap it over a garbage bin to knock off dust.

You can also wash the dust bin and the filter under water. Let them out to dry for 12 hours.



Put the filter back to its original place. Reinstall the dust bin into the water tank, and then install the 2-in-1 dust bin and water tank back to the robot.

ET Ainult X-plorer Serie 75 S+: 2-ühes tolmuksasti ja veepaagi puhastamiseks vajutage ja hoidke selle vabastusnuppu all ning tõmmake see väljapoole. Libistage prügikasti horisontaalselt, et see veepaagist eraldada. Tühjendage veepaak pärast iga kasutamist. Avage tolmuksasti ja tühjendage see, koputage õrnalt tolmuksasti, et mustus eemaldada. Filtri eemaldamiseks avage filtri kate ja koputage tolmu eemaldamiseks õrnalt üle prügikasti. Samuti saate vee all pesta tolmuksasti ja filtrit. Laske neil väljas 24 tundi kuivada. Asetage filter tagasi oma algsesse kohta. Paigaldage tolmuksasti uuesti veepaaki ning seejärel paigaldage 2-ühes prügikasti ja veepaaki robotile tagasi.

LV Tikai X-plorer 75 S+ sērijai: Lai iztīrītu divi vienā putekļu tvertni un ūdens tvertni, nospiediet un turiet atbrīvošanas pogu un velciet to uz āru. Horizontāli pabīdīdiet putekļu tvertni, lai to atdalītu no ūdens tvertnes. Pēc katras lietošanas reizes iztukšojiet ūdens tvertni. Atveriet putekļu tvertni un iztukšojiet to, viegli uzsitiet pa putekļu tvertni, lai notriektu netīrumus. Atveriet filtra pārsegu, lai izņemtu filtru, un viegli uzsitiet pa atkritumu tvertni, lai notriektu putekļus. Putekļu tvertni un filtru var mazgāt arī zem ūdens. Ļaujiet tiem izžūt 24 stundas. Uztādiet filtru atpakaļ sākotnējā vietā. Uztādiet putekļu tvertni atpakaļ ūdens tvertnē un pēc tam uztādiet divi vienā putekļu tvertni un ūdens tvertni atpakaļ robotā.

LT Tik „X-plorer Serie 75 S+“: Norėdami išvalyti dulkių talpyklą ir vandens bakelį „du viename“, paspauskite ir palaikykite jų atjungimo mygtuką ir ištraukite. Horizontaliai paslinkite dulkių talpyklą, kad atskirtumėte ją nuo vandens bakelio. Išpilkite vandenį iš bakelio po kiekvieno naudojimo. Atidarykite dulkių talpyklą ir ištuštinkite ją, švelniai padaužykite dulkių talpyklą, kad atšoktų nešvarumai. Atidarykite filtro dangtį, išimkite filtrą ir švelniai padaužykite jį virš šiukšlių dėžės, kad atšoktų dulkės. Taip pat galite plauti dulkių talpyklą ir filtrą vandeniui. Palikite juos džiusi 24 valandų. Įdėkite filtrą atgal į pirminę vietą. Vėl sudėkite dulkių talpyklą ir vandens bakelį „du viename“, tada įdėkite dulkių talpyklą ir vandens bakelį „du viename“ atgal į robotą.



TR Yalnızca X-plorer Serisi 75 S+: 2'si 1 arada toz kutusunu ve su haznesini temizlemek için serbest bırakma düğmesini basılı tutun ve dışarı doğru çekin. Su haznesinden ayırmak için toz kutusunu yatay olarak kaydırın. Su haznesini her kullanımdan sonra boşaltın. Toz kutusunu açın ve boşaltın, kiri dökmek için toz kutusuna hafifçe vurun. Filtreyi çıkarmak için filtre kapağını açın ve tozu dökmek için bir çöp kutusunun üstündeyken filtreye hafifçe vurun. Toz kutusunu ve filtreyi su altında da yıkayabilirsiniz. Bunları 24 saat boyunca kurumaya bırakın. Filtreyi orijinal yerine geri koyun. Toz kutusunu su haznesine yeniden takın ve ardından 2'si 1 arada toz kutusunu ve su haznesini robota geri takın.

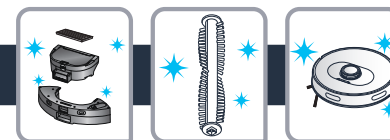
KK Тек X-plorer Serie 75 S+: Шаңжинағыш пен су ыдысын тазалау үшін оны босату түймесін басып тұрып, сыртқа қарай тартыңыз. Шаңжинағышты су ыдысынан бөлу үшін көлденең сырғытыңыз. Әр қолданғаннан кейін су ыдысын босатыңыз. Шаңжинағышты ашып, оны босатыңыз, шаңды кетіру үшін шаңжинағышты ақырын түртіңіз. Сүзгіні шығару үшін сүзгі қақпағын ашып, шаңды кетіру үшін оны қоқыс контейнерінің үстінен ақырын түртіңіз. Сондай-ақ шаңжинағыш пен сүзгіні су астында жууға болады. Оларды 24 сағат құрғатыңыз. Сүзгіні бастапқы орнына қойыңыз. Шаңжинағышты су ыдысына қайта орнатыңыз, одан кейін шаңжинағыш пен су ыдысын роботқа қайта орнатыңыз.

KO X-plorer 시리즈 75 S+만 해당: 투인원(2-in-1) 먼지통과 물탱크를 청소하려면 열림 버튼을 길게 누르고 바깥쪽으로 당기십시오. 먼지통을 옆으로 밀어 물탱크에서 분리합니다. 사용 후에는 물탱크를 비우십시오. 먼지통을 열고 먼지통을 가볍게 두드려 먼지를 제거합니다. 필터 커버를 열어 필터를 꺼내고 쓰레기통을 가볍게 두드려 먼지를 제거합니다. 먼지통과 필터를 물로 씻을 수도 있습니다. 24시간 동안 건조시키십시오. 필터를 원래 위치에 끼워 넣습니다. 물탱크에 먼지통을 다시 설치한 다음 2-in-1 먼지통과 물탱크를 다시 로봇에 다시 장착합니다.



JA

X-plorer Serie 75 S+のみ：2-In-1ダストビン / 水タンクを清掃するには、解除ボタンを押したまま外側に引っばります。ダストビンを水平にスライドさせて、水タンクから取り外します。水タンクは毎使用後、空にしてください。ダストビンを開けて空にし、ダストビンを軽くたたいて汚れを落とします。フィルターカバーを開けてフィルターを取り出し、ごみ箱の上で軽くたたいてホコリを落とします。ダストビンとフィルターは水洗いすることもできます。24時間自然乾燥させてください。フィルターを元の位置に戻します。ダストビンの水タンクに取り付け直し、2-In-1ダストビン / 水タンクをロボットに取り付けます。



RU

X-plorer Serie 75 S и S+: для очистки центральной щетки выключите робот-пылесос и переверните его. Нажмите на фиксаторы, чтобы снять крышку. Вытащите центральную щетку. Перед установкой центральной щетки обратно в робот-пылесос очистите ее и снимите с нее волосы. Очищайте центральную щетку один раз в неделю.

PL

X-plorer Serie 75 S i S+: Aby wyczyścić szczotkę centralną, wyłącz odkurzacz automatyczny i odwróć go do góry nogami. Naciśnij zamki, by zdjąć pokrywę. Wyjmij szczotkę centralną do góry. Wyczyść szczotkę centralną, odcinając nawinięte na nią włosy, przed ponowną instalacją w odkurzaczu automatycznym. Szczotkę centralną należy czyścić raz w tygodniu.

EN

X-plorer Serie 75 S and S+: To clean the central brush, turn OFF the robot and turn the robot upside down. Press down the lockers to take out the cover. Take out the the central brush upwards. Clean the central brush by cutting off the hair wound before replacing it back in the robot. Clean the central brush once a week.



ET X-plorer Serie 75 S and S+: Keskharja puhastamiseks lülitage robot VÄLJA ja pöörake robot tagurpidi. Katte väljavõtmiseks vajutage lukustusriiv alla. Võtke keskhari ülespoole välja. Puhastage keskhari, lõigates maha keerdunud karvad, enne kui asetate selle tagasi robotisse. Puhastage keskharja kord nädalas.

LV X-plorer sērija 75 S un S+: Lai notīrītu centrālo birsti, izslēdziet robotu un apgrieziet to otrādi. Nospiediet fiksatorus, lai noņemtu pārsegu. Izņemiet centrālo birsti, paceļot uz augšu. Notīriet centrālo birsti, nogrieziet sapinušos matus, un pēc tam uzstādiet to atpakaļ robotā. Centrālo birsti tīriet reizi nedēļā.

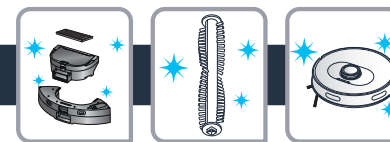
LT „X-plorer Serie 75 S” ir „S+”: Norėdami nuvalyti centrinį šepetėlį, išjunkite robotą („OFF”) ir apverskite robotą apačia į viršų. Nuspauskite užraktus, kad nuimtumėte dangtelį. Išimkite centrinį šepetėlį keldami aukštyn. Nuvalykite centrinį šepetėlį nuimdami įsisukusius plaukus, tada įdėkite atgal į robotą. Valykite centrinį šepetėlį kartą per savaitę.

TR X-plorer Serisi 75 S ve S+: Orta fırçayı temizlemek için robotu KAPALI duruma getirin ve robotu ters çevirin. Kapağı çıkarmak için kilitleri aşağı doğru bastırın. Orta fırçayı yukarı bakacak şekilde çıkarın. Orta fırçayı robota geri takmadan önce dolanan saçları keserek temizleyin. Orta fırçayı haftada bir kez temizleyin.

KK X-plorer Serie 75 S және S+: Орталық щетканы тазалау үшін роботты ӨШІРІП, төңкеріп қойыңыз. Қақпақты шығару үшін контейнерлерді төмен басыңыз. Орталық щетканы жоғары қарай шығарыңыз. Орталық щетканы роботқа қайта салмас бұрын оралған шашты алып, тазалаңыз. Орталық щетканы аптасына бір рет тазалаңыз.

KO X-plorer 시리즈 75 S 및 S+: 중앙 브러시를 청소하려면 전원을 끄고 로봇 청소기를 뒤집습니다. 잠금 장치를 눌러 커버를 꺼냅니다. 중앙 브러시를 위쪽으로 꺼냅니다. 뭉친 머리카락을 제거하여 중앙 브러시를 청소한 후 로봇에 다시 끼우십시오. 중앙 브러시를 일주일에 한 번 청소하십시오.

JA X-plorer Serie 75 SおよびS+: 中央ブラシを清掃するには、ロボットの電源をオフにして、ロボットを裏返します。ロックを押し下げてカバーを取り外します。中央ブラシを上方に取り外します。巻き取られた毛を切って中央ブラシを清掃してから、ロボットに取り付け直します。中央ブラシは週に1回清掃してください。



RU X-plorer Serie 75 S и S+: чтобы очистить боковую щетку, отсоедините и снимите ее. Перед установкой в робот-пылесос удалите с нее волосы. Очищайте боковую щетку один раз в месяц.

PL X-plorer Serie 75 S i S+: Aby wyczyścić szczotkę boczną, należy ją najpierw odpiąć. Przed ponownym przypięciem do odkurzacza automatycznego usunąć nawinięte włosy. Szczotkę boczną należy czyścić raz w miesiącu.

EN X-plorer Serie 75 S and S+: To clean the side brush, remove it by unclipping it. Remove the hair wound before replacing it back on the robot. Clean the side brush once a month.

ET X-plorer Serie 75 S and S+: Külgharja puhastamiseks klammerdage see lahti. Eemaldage keerdunud karvad enne selle tagasi asetamist robotile. Puhastage külgharja kord kuus.

LV X-plorer sērija 75 S un S+: Lai notīrītu sānu birsti, izņemiet to, atvienojot. Noņemiet sapinušos matus, pirms uzstādīt to atpakaļ robotā. Sānu birsti tīriet reizi mēnesī.

LT „X-plorer Serie 75 S” ir „S+”: Kad nuvalytumėte šoninį šepetėlį, nuimkite jį atseidami. Pašalinkite įsisukusius plaukus, tada įdėkite atgal į robotą. Šoninį šepetėlį valykite kartą per mėnesį.

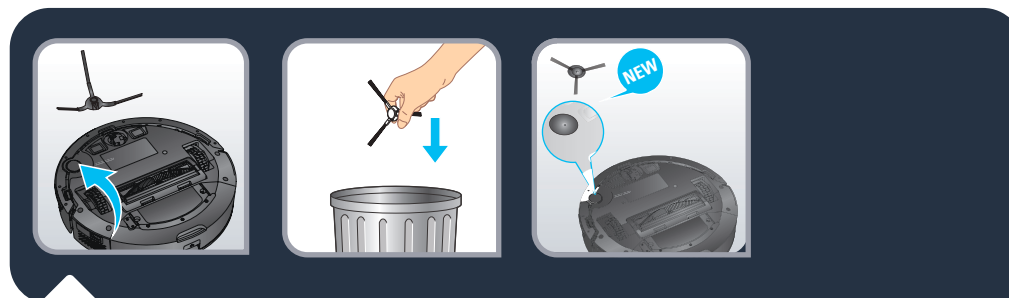
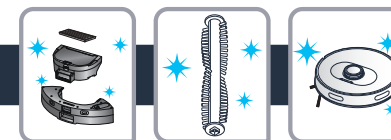
TR X-plorer Serisi 75 S ve S+: Yan fırçayı temizlemek için klipsini açarak çıkarın. Robota geri takmadan önce dolanan saçları çıkarın. Yan fırçayı ayda bir temizleyin.



KK X-plorer Serie 75 S және S+: Бүйірлік щетканы тазалау үшін оны ағытып, алыңыз. Роботқа қайта салмас бұрын оралған шашты алып тастаңыз. Бүйірлік щетканы айына бір рет тазалаңыз.

KO X-plorer 시리즈 75 S 및 S+: 사이드 브러시를 청소하려면 클립을 풀어 분리하십시오. 뭉친 머리카락을 제거한 후 로봇에 다시 장착합니다. 사이드 브러시는 한 달에 한 번 청소하십시오.

JA X-plorer Serie 75 SおよびS+ : サイドブラシを清掃するには、クリップを外してブラシを取り外します。巻き取られた毛を除去してから、ロボットに再度取り付けます。サイドブラシは月に1回清掃してください。



RU X-plorer Serie 75 S и S+: заменяйте боковую щетку каждые 6 месяцев. Выбросьте старую щетку и замените ее новой. Закрепите новую щетку на роботе-пылесосе.

PL X-plorer Serie 75 S i S+: Szczotkę boczną należy wymieniać co 6 miesięcy. Wyrzucić starą szczotkę i wymień ją na nową. Przymocuj nową szczotkę boczną do odkurzacza za pomocą zacisków.

EN X-plorer Serie 75 S and S+: Replace the side brush every 6 months. Throw away the old brush and replace it with a new one. Clip the new side brush on the robot.

ET X-plorer Serie 75 S and S+: Vahetage küljehari iga 6 kuu järel. Visake vanad harjad ära ja vahetage uute vastu. Klammerdage uus külghari robotile.

LV X-plorer sērija 75 S un S+: Ik pēc 6 mēnešiem nomainiet sānu birsti. Izmetiet veco birsti, nomainot to ar jaunu. Piestipriniet jauno sānu birsti pie robota.

LT „X-plorer Serie 75 S“ ir „S+“: Šoninį šepetėlį keiskite kas 6 mėnesius. Išmeskite seną šepetėlį ir pakeiskite jį nauju. Pritvirtinkite naują šoninį šepetėlį prie roboto.

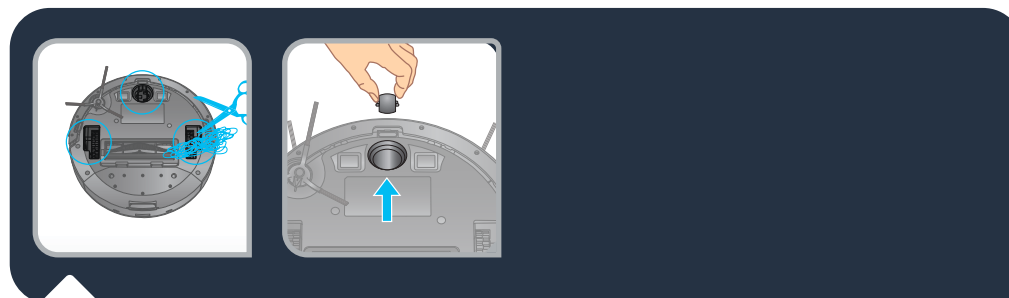
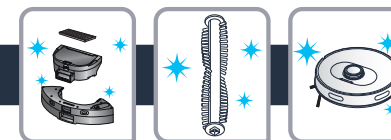
TR X-plorer Serisi 75 S ve S+: Yan fırçayı 6 ayda bir değiştirin. Eski fırçayı atın ve yenisini takın. Yeni yan fırçayı robota klipsleyin.



KK X-plorer Serie 75 S және S+: Бүйірлік щетканы әр 6 ай сайын ауыстырыңыз. Ескі щетканы тастап, оны жаңасымен ауыстырыңыз. Роботқа жаңа бүйірлік щетканы бекітіңіз.

KO X-plorer 시리즈 75 S 및 S+: 사이드 브러시는 6개월마다 교체합니다. 기존 브러시를 새 브러시로 교체하십시오. 새 사이드 브러시를 로봇에 클립으로 고정합니다.

JA X-plorer Serie 75 SおよびS+ : サイドブラシは6か月ごとに交換します。古いブラシを廃棄して、新しいブラシに交換します。新しいサイドブラシをロボットにクリップで固定します。



RU X-plorer Serie 75 S и S+: чтобы поддерживать чистоту, очищайте колеса (переднее, левое и правое) один раз в месяц. На вал колеса могут наматываться волосы, нитки и другой мусор, поэтому его следует очищать один раз в месяц.

PL X-plorer Serie 75 S i S+: Przednie, lewe i prawe koło należy czyścić raz w miesiącu. Wałek koła może zostać zablokowany przez włosy, paski tkanin itp., dlatego należy go czyścić raz w miesiącu.

EN X-plorer Serie 75 S and S+: To clean the wheels, clean the front, left and right wheels once a month. The wheel shaft may be entangled by hair, cloth strips, etc. Clean them once a month.

ET X-plorer Serie 75 S and S+: Rataste puhastamiseks puhastage esiratast ning paremat ja vasakut ratast kord kuus. Rattavõlli külge võivad takerduda juuksekarvad, riideribad jms. Puhastage neid kord kuus.

LV X-plorer sērija 75 S un S+: Lai riteņi būtu tīri, tīriet priekšējo, kreisās un labās puses riteņi reizi mēnesī. Uz riteņa ass var satīties mati, diegi u.c. Notīriet tos reizi mēnesī.

LT „X-plorer Serie 75 S“ ir „S+“: Valykite priekinį, kairį ir dešinį ratukus kartą per mėnesį. Apie ratuko ašį gali prisivelti plaukų, audinių siūlų ir pan., todėl pašalinkite juos kartą per mėnesį.

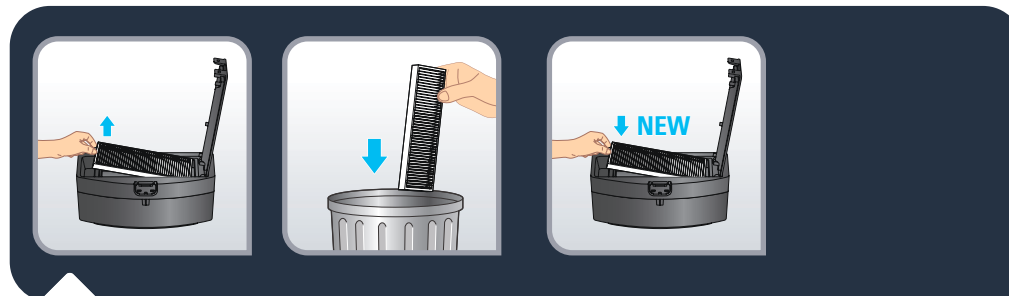
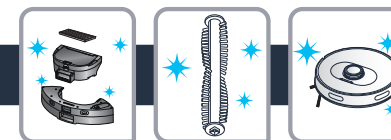
TR X-plorer Serisi 75 S ve S+: Tekerleklerin temiz olmasını sağlamak için ön, sol ve sağ tekerlekleri ayda bir temizleyin. Tekerlek şaftı saç, iplik vb. nedeniyle sıkışabilir. Ayda bir temizleyin.



KK X-plorer Serie 75 S және S+: Доңғалақтарын тазалау үшін алдыңғы, сол және оң жақ доңғалақтарын айына бір рет тазалап тұрыңыз. Доңғалақ білігіне шаш, мата жолақтары және т.б. шатасып қалуы мүмкін. Оларды айына бір рет тазалаңыз.

KO X-plorer 시리즈 75 S 및 S+: 휠을 청소하려면 앞쪽, 좌우 휠을 한 달에 한 번 청소하십시오. 휠 축에 머리카락, 헝겊 조각 등이 엉키는 경우가 있습니다. 한 달에 한 번 청소하는 것이 좋습니다.

JA X-plorer Serie 75 SおよびS+ : ホイールは、前面と左右のホイールを月に1回清掃してください。ホイールシャフトには毛や細長い布などが絡まっていることがありますので月に1回清掃してください。



RU X-plorer Serie 75 S и S+: для оптимальной работы прибора заменяйте фильтр каждые шесть месяцев.

PL X-plorer Serie 75 S i S+: Co 6 miesięcy należy wymienić filtr na nowy, aby zadbać o optymalną wydajność urządzenia.

EN X-plorer Serie 75 S and S+: Every 6 months replace the filter with a new one to maintain optimal performance.

ET X-plorer Serie 75 S and S+: Optimaalse jõudluse säilitamiseks vahetage filter iga 6 kuu järel uue vastu.

LV X-plorer sērija 75 S un S+: Lai uzturētu optimālu veiktspēju, ik pēc 6 mēnešiem uzstādiet jaunu filtru.

LT „X-plorer Serie 75 S“ ir „S+“: Kas 6 mėnesius keiskite filtrą nauju, kad užtikrintumėte optimalų veikimą.

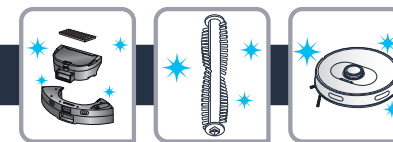
TR X-plorer Serisi 75 S ve S+: Optimum performansı korumak için filtreyi her 6 ayda bir yeni filtre ile değiştirin.



KK X-plorer Serie 75 S және S+: Оңтайлы өнімділікті сақтау үшін әр 6 ай сайын сүзгіні жаңасымен ауыстырыңыз.

KO X-plorer 시리즈 75 S 및 S+: 최적의 성능을 유지하기 위해 6개월마다 필터를 새 것으로 교체합니다.

JA X-plorer Serie 75 SおよびS+：最適なパフォーマンスを維持するために、フィルターは6か月ごとに新しいものに交換してください。



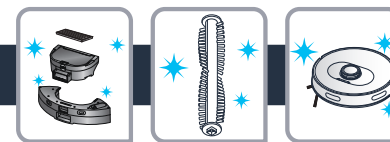
Компонент	Очистка компонента	Замена компонента
Пылесборник	После каждого использования	Неприменимо
Резервуар для воды	После каждого использования	Неприменимо
Фильтр	Один раз в неделю	Два раза в год
Центральная щетка	Один раз в неделю	При необходимости
Датчики	Один раз в неделю	Неприменимо
Колеса	Один раз в месяц	Неприменимо
Боковая щетка	Один раз в месяц	Два раза в год
Зарядная станция*	Один раз в неделю	Неприменимо
Станция автоматической очистки*	Один раз в неделю	Неприменимо
Гигиеничный мешок для сбора пыли*	Неприменимо	При заполнении
Стандартная насадка для влажной уборки	После каждого использования	Два раза в год

*в зависимости от модели



Część	Czyszczenie części	Wymiana części
Pojemnik na kurz	Po każdym użyciu	Nie dotyczy
Zbiornik na wodę	Po każdym użyciu	Nie dotyczy
Filtr	Raz w tygodniu	Dwa razy w roku
Szczotka centralna	Raz w tygodniu	W razie potrzeby
Czujniki	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Koła	Raz w miesiącu	Nie dotyczy
Szczotka boczna	Raz w miesiącu	Dwa razy w roku
Stacja dokująca*	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Stacja automatycznego opróżniania*	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Worek na kurz Hygiene+*	Nie dotyczy	Gdy jest pełny
Mop	Po każdym użyciu	Dwa razy w roku

*w zależności od modelu



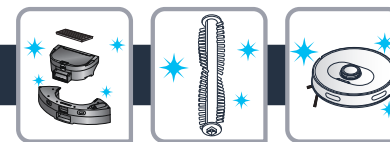
Component	Cleaning the component	Replacing the component
Dust bin	After each use	Not applicable
Water tank	After each use	Not applicable
Filter	Once a week	Twice a year
Central brush	Once a week	If required
Sensors	Once a week	Not applicable
Wheels	Once a month	Not applicable
Side brush	Once a month	Twice a year
Docking station*	Once a week	Not applicable
Auto Empty Station*	Once a week	Not applicable
Hygiene + dust bag*	Not applicable	When full
Mops	After each use	Twice a year

*depending on model



Osa	Osa puhastamine	Osa vahetamine
Tolmukast	Pärast igat kasutuskorda	Ei rakendu
Veepaak	Pärast igat kasutuskorda	Ei rakendu
Filter	Kord nädalas	Kaks korda aastas
Keskhari	Kord nädalas	Vajadusel
Andurid	Kord nädalas	Ei rakendu
Rattad	Kord kuus	Ei rakendu
Külghari	Kord kuus	Kaks korda aastas
Dokkimisjaam*	Kord nädalas	Ei rakendu
Automaatse tühjenduse jaam*	Kord nädalas	Ei rakendu
Hügieeni + tolmu kott*	Ei rakendu	Kui täis
Mopp	Pärast igat kasutuskorda	Kaks korda aastas

* olenevalt mudelist



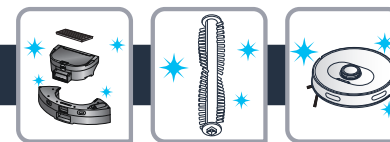
Detaļā	Detaļas tīrīšana	Detaļas nomaiņa
Putekļu tvertne	Pēc katras lietošanas reizes	Neattiecas
Ūdens tvertne	Pēc katras lietošanas reizes	Neattiecas
Filtrs	Reizi nedēļā	Divreiz gadā
Centrālā birste	Reizi nedēļā	Ja nepieciešams
Sensori	Reizi nedēļā	Neattiecas
Riteņi	Reizi mēnesī	Neattiecas
Sānu birste	Reizi mēnesī	Divreiz gadā
Dokstacija*	Reizi nedēļā	Neattiecas
Automātiskās iztukšošanās stacija*	Reizi nedēļā	Neattiecas
Putekļu maisiņš Hygiene+*	Neattiecas	Kad pilns
Uzkopšanas drāna	Pēc katras lietošanas reizes	Divreiz gadā

*atkarībā no modeļa



Dalis	Dalies valymas	Dalies keitimas
Dulkių talpykla	Po kiekvieno naudojimo	Netaikoma
Vandens bakelis	Po kiekvieno naudojimo	Netaikoma
Filtrai	Kartą per savaitę	Du kartus per metus
Centrinis šepetėlis	Kartą per savaitę	Jei reikia
Jutikliai	Kartą per savaitę	Netaikoma
Ratai	Kartą per mėnesį	Netaikoma
Šoninis šepetėlis	Kartą per mėnesį	Du kartus per metus
Įkrovimo stotelė*	Kartą per savaitę	Netaikoma
Automatinio ištuštinimo stotelė*	Kartą per savaitę	Netaikoma
Higieninis + dulkių maišas*	Netaikoma	Kai prisipildo
Šluostė	Po kiekvieno naudojimo	Du kartus per metus

*priklausomai nuo modelio



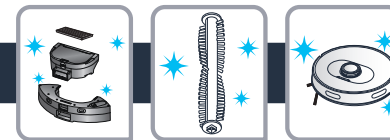
Parça	Parçanın temizlenmesi	Parçanın değiştirilmesi
Toz kutusu	Her kullanım sonrasında	Geçerli değil
Su haznesi	Her kullanım sonrasında	Geçerli değil
Filtre	Haftada bir	Yılda iki kez
Orta fırça	Haftada bir	Gerekirse
Sensörler	Haftada bir	Geçerli değil
Tekerlekler	Ayda bir	Geçerli değil
Yan fırça	Ayda bir	Yılda iki kez
Bağlantı istasyonu*	Haftada bir	Geçerli değil
Otomatik Boşaltma İstasyonu*	Haftada bir	Geçerli değil
Hijyen + toz torbası*	Geçerli değil	Dolunca
Paspas	Her kullanım sonrasında	Yılda iki kez

*modele bağlı olarak



Құрамдас бөлік	Құрамдас бөлікті тазалау	Құрамдас бөлікті ауыстыру
Шаң дорбасы	Әр пайдаланудан кейін	Қолданылмайды
Су ыдысы	Әр пайдаланудан кейін	Қолданылмайды
Сүзгі	Аптасына бір рет	Жылына екі рет
Орталық щетка	Аптасына бір рет	Қажет болса
Датчиктер	Аптасына бір рет	Қолданылмайды
Доңғалақтар	Айына бір рет	Қолданылмайды
Бүйір щеткасы	Айына бір рет	Жылына екі рет
Қондыру станция*	Аптасына бір рет	Қолданылмайды
Авто босату станциясы*	Аптасына бір рет	Қолданылмайды
Гигиена + шаң дорбасы*	Қолданылмайды	Толғанда
жуылатын сүрткіш	Әр пайдаланудан кейін	Жылына екі рет

*үлгіге байланысты



бұпм	бұпм сеікһағи	бұпм ғоіеһағи
мнзһтһ	саяһ иһу	һеағ әеһм
мһтһк	саяһ иһу	һеағ әеһм
һһтһ	мәз	2нһмәдә
зһағ брһрһһ	мәз	һһһһһ ғһу
һһһ	мәз	һеағ әеһм
һһ	мәһһ	һеағ әеһм
һәһд брһрһһ	мәһһ	2нһмәдә
дһкһ һтһһһһһ*	мәз	һеағ әеһм
зәдһ һһуғи һтһһһһһ*	мәз	һеағ әеһм
һһһ + мнзһ бһтһ*	һеағ әеһм	һәк қәһ мә
мһ сеікһ ғәһһһһ һһһһ һһһһһ	саяһ иһу	2нһмәдә

*мәдһһә һһһә дһһһ

4.



構成部品	部品の清掃	部品の交換
ダストビン	毎使用後	該当なし
水タンク	毎使用後	該当なし
フィルター	週1回	年2回
中央ブラシ	週1回	必要に応じて
センサー	週1回	該当なし
ホイール	月1回	該当なし
サイドブラシ	月1回	年2回
ドッキングステーション*	週1回	該当なし
自動ゴミ収集ステーション*	週1回	該当なし
衛生 + ダストバッグ*	該当なし	いっぱいになった場合
水洗い可能スタンダードモップ	毎使用後	年2回

*モデルによる



RU Не выбрасывайте робот-пылесос вместе с бытовыми отходами.

PL Nie wrzucaj odkurzacza automatycznego do śmietnika.

EN Do not throw the robot in the bin. Always wear gloves and protection.

ET Ärge visake robotit olmejäätmete hulka.

LV Neizmetiet robotu atkritumos.

LT Neišmeskite roboto į šiukšlių dėžę.

TR Robotu çöp kutusuna atmayın.

KK Роботты қоқыс жәшігіне тастамаңыз.

KO 로봇 청소기를 쓰레기통에 버리지 마십시오.

JA ロボットはごみ箱に捨てないでください。



НЕИСПРАВНОСТЬ	РЕШЕНИЕ
Не удается запустить робот-пылесос	- Убедитесь, что робот-пылесос подключен к источнику питания. - Убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен. - Убедитесь, что робот-пылесос включен.
Робот-пылесос внезапно перестал работать	- Убедитесь, что робот-пылесос не зажат между предметами, и его путь не заблокирован препятствиями. - Проверьте, достаточно ли заряда аккумулятора. - Если проблема не устранена, выключите устройство, подождите 3 секунды, а затем перезапустите. - Возможно, устройство перегрелось. - Выключите устройство и дайте ему остыть не менее часа. - В случае систематического перегрева обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Невозможно зарядить робот-пылесос	- Проверьте правильность подключения станции или обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядного устройства. - Убедитесь, что индикатор на роботе-пылесосе мигает во время зарядки. - Вытрите пыль с контактных пластин сухой тканью.
Зарядное устройство нагревается	Это совершенно нормально. Робот-пылесос может быть все время подключен к станции без какого-либо риска.
Робот-пылесос не может вернуться на станцию	- Уберите от станции все посторонние предметы на расстоянии 0,5 м с левой и правой стороны и на расстоянии 1,5 м спереди. - Убедитесь, что робот-пылесос начинает уборку от станции, двигаясь по нормальной траектории. - Когда робот-пылесос находится рядом со станцией, он может вернуться быстрее. Но если станция расположена далеко, роботу-пылесосу потребуется больше времени для возврата. Подождите, пока пылесос вернется. - Очистите контактные пластины.
График уборки не соблюдается	- Убедитесь, что робот-пылесос включен. - Установите время и запланируйте время автоматической уборки с помощью приложения. - Убедитесь, что время проведения уборки установлено правильно. - Проверьте, достаточно ли заряда аккумулятора для запуска уборки. - Робот-пылесос не начнет запланированную уборку во время выполнения другого задания.
Свист при всасывании	- Проверьте всасывающее отверстие на наличие засоров. - Очистите пылесборник. - Очистите фильтр. - Убедитесь, что фильтр не намок от воды или других жидкостей на полу. Перед использованием дайте фильтру высохнуть естественным образом. - Проверьте правильность установки пылесборника и резервуара для воды. - Впускная головка засорена. - Снимите щетку и очистите ее.
Центральная щетка не вращается	- Очистите центральную щетку. - Проверьте правильность установки центральной щетки и крышки щетки.
Некорректная работа или хаотичный маршрут уборки	- Аккуратно очистите датчики сухой тканью. - Выключите робот-пылесос, подождите 3 секунды и включите, чтобы перезапустить.
Во время мытья полов не поступает вода	- Убедитесь, что в резервуаре для воды достаточно воды. - Проверьте правильность установки модуля для влажной уборки. - Проверьте, не засорено ли отверстие для выпуска воды.
Робот-пылесос не может подключиться к сети Wi-Fi	Убедитесь, что маршрутизатор Wi-Fi поддерживает диапазоны 2,4 ГГц и 802.11 b/g/n, так как данное устройство не поддерживает диапазоны 5 ГГц.



Световой индикатор станции автоматической очистки (только X-Ploer серии 75 S+) остается красным после замены мешка для сбора пыли

Перед выполнением каких-либо действий отключайте станцию от электросети. Не применяйте чрезмерную силу во время разборки. Не используйте тупые предметы.

Если после замены мешка для сбора пыли на новый световой индикатор станции по-прежнему горит красным, извлеките вилку из розетки. Переверните станцию. С помощью отвертки выкрутите 5 винтов, удерживающих крышку канала для пыли. Снимите крышку канала для пыли. Проверьте канал для пыли на наличие посторонних предметов, блокирующих его. Если канал для пыли заблокирован, удалите посторонние предметы пальцами или с помощью ершика для бутылок. После очистки канала для пыли установите крышку на место и закрутите 5 винтов. Затем переверните станцию и снова подключите кабель питания к электросети, установите робот-пылесос перед станцией и нажмите кнопку Home на роботе-пылесосе. Робот-пылесос автоматически вернется на станцию и запустит сбор пыли в течение 20 секунд. Индикатор горит белым. См. значки ниже.



PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Nie można włączyć urządzenia	- Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do zasilania. - Upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany. - Upewnij się, że przełącznik na odkurzaczu jest włączony.
Urządzenie nagle przestaje pracować	- Sprawdź, czy urządzenie nie zablokowało się lub nie zaklinowało się na przeszkodzie. - Sprawdź, czy poziom naładowania akumulatora nie jest zbyt niski. - Jeśli problem utrzymuje się, wyłącz urządzenie, odczekaj 3 sekundy, a następnie uruchom ponownie. - Urządzenie może się przegrzewać: - wyłącz urządzenie i zostaw je w chłodnym miejscu na co najmniej godzinę. - W przypadku częstego przegrzewania urządzenia należy skontaktować się z upoważnionym punktem serwisowym.
Nie można naładować urządzenia	- Upewnij się, że stacja jest prawidłowo podłączona, lub skontaktuj się z upoważnionym punktem serwisowym, aby wymienić ładowarkę. - Sprawdź, czy kontrolka na urządzeniu miga podczas ładowania. - Zetrzyj kurz z płytek ładujących suchą szmatką.
Ładowarka nagrzewa się	Jest to całkowicie normalne zjawisko. Odkurzacz automatyczny może być stale podłączony do stacji; jest to w pełni bezpieczne.
Odkurzacz nie może wrócić do stacji	- Usuń przedmioty znajdujące się w odległości 0,5 m po lewej i prawej stronie oraz w odległości 1,5 m przed stacją. - Upewnij się, że odkurzacz rozpoczyna sprząatanie ze stacji bez nieprawidłowych ruchów. - Gdy odkurzacz znajduje się w pobliżu stacji, może przyspieszyć. Jeśli jednak stacja znajduje się daleko, odkurzacz będzie potrzebował więcej czasu, by powrócić. Zaczekaj na jego powrót. - Wyczyść płytki ładujące.
Harmonogram czyszczenia nie jest realizowany	- Upewnij się, że urządzenie zostało podłączone do zasilania. - Wyznacz czas i ustaw harmonogram automatycznego sprzątania, korzystając z aplikacji. - Upewnij się, że prawidłowo ustawiono czas sesji sprzątania. - Sprawdź, czy poziom naładowania akumulatora nie jest zbyt niski, by rozpocząć sprząatanie. - Odkurzacz nie rozpocznie zaplanowanego sprzątania w trakcie wykonywanego zadania.
Gwizdzący dźwięk przy ssaniu	- Sprawdź wlot ssania pod kątem ewentualnych blokad. - Opróżnij pojemnik na kurz. - Wyczyść filtr. - Sprawdź, czy filtr nie jest mokry od wody lub innych płynów rozlanych na podłogę. Przed użyciem należy pozostawić filtr do naturalnego wyschnięcia. - Sprawdź, czy pojemnik na kurz i zbiornik na wodę są prawidłowo zamontowane. - Głowica ssąca jest zatkana. Wyjmij szczotkę i wyczyść ją.
Szczotka centralna nie obraca się	- Wyczyść szczotkę centralną - Sprawdź, czy szczotka centralna i pokrywa szczotki są prawidłowo zamontowane.
Nieprawidłowe działanie lub trasa zamiatania urządzenia	- Ostrożnie oczyść czujniki suchą ściereczką. - Wyłącz odkurzacz, odczekaj 3 sekundy i naciśnij włącznik, aby ponownie uruchomić urządzenie.
Woda nie jest uwalniana podczas pracy z mopem	- Upewnij się, że w zbiorniku na wodę znajduje się wystarczająca ilość wody. - Sprawdź, czy nakładka mopująca jest prawidłowo zamontowana. - Sprawdź, czy wylot wody nie jest zablokowany.
Nie można podłączyć urządzenia do sieci Wi-Fi	Upewnij się, że router Wi-Fi obsługuje pasma 2,4 GHz i 802.11 b/g/n, ponieważ ten sprzęt nie obsługuje pasm 5 GHz.



Wskaźnik świetlny na stacji automatycznego opróżniania (tylko model X-Plorer Serie 75 S+) nadal świeci na czerwono po wymianie worka na kurz

Przed podjęciem jakichkolwiek działań odłącz stację od prądu. Siłowy demontaż jest niedozwolony. Nie należy używać tępych przedmiotów. Jeśli po wymianie worka na kurz wskaźnik świetlny na stacji nadal świeci na czerwono, wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Odwróć stację spodem do góry. Za pomocą śrubokrętu odkręć 5 śrub, które mocują pokrywę kanału na kurz. Zdejmij pokrywę. Sprawdź, czy obce przedmioty nie blokują kanału na kurz. Jeżeli kanał jest zablokowany, usuń blokujące go przedmioty palcami lub za pomocą szczotki do butelek. Po wyczyszczeniu kanału na kurz załóż z powrotem pokrywę i przykręć ją 5 śrubami. Następnie odwróć stację i podłącz ją do zasilania, ustaw robota przed stacją i naciśnij na nim przycisk „Home”. Robot automatycznie wróci na stację i rozpocznie odkurzanie w ciągu 20 sekund. Wskaźnik świetlny świeci na białło. Zobacz piktogramy poniżej.



FAULT	SOLUTION
Cannot start the robot	- Make sure the robot is connected to power supply. - Make sure the battery is fully charged. - Make sure the switch on the robot is turned ON.
The robot suddenly stops working	- Check whether the robot is stuck or blocked by obstacles. - Check whether the battery is too low. - If the problem persists, please switch OFF the robot, wait for 3 seconds, and switch ON to restart it. - The appliance may be overheating : - stop the appliance and leave cool for at least 1 hour. - If it overheats on repeated occasions, contact the Approved Services Center.
Cannot charge the robot	- Make sure the station is properly connected or contact an Approved Services Center to change the charger. - Check whether the indicator on the robot is flashing during charging. - Wipe dust off charging plates with dry cloth.
The charger is getting hot	This is perfectly normal. The robot can remain permanently connected to the station without any risk.
The robot cannot return to the station	- Clear the station of objects within 0.5 m on the left and right sides and within 1.5 m ahead. - Make sure that the robot starts cleaning from the station without abnormal movement. - When the robot is near the station, it can return faster. But if the station is located far away, the robot will need more time to return. Please wait during its return. - Clean the charging plates.
The cleaning schedule is not executed	- Make sure the robot has been powered on. - Set the time and schedule the time for automatic cleaning in the app. - Make sure the appointment time has been set correctly. - Check whether the battery level is too low to start cleaning. - The robot will not start any scheduled cleaning when a task is being performed.
Suction whistling	- Check the suction inlet for any obstruction. - Empty the dust bin. - Clean the filter. - Check whether the filter is wet due to water or other liquids on the floor. Let the filter dry naturally thoroughly before use. - Check whether the dust bin and water tank are properly installed. - The intake head is clogged : - Remove the brush and clean it.
The central brush does not rotate	- Clean the central brush. - Check whether the central brush and the brush cover are correctly installed.
Abnormal action or sweep route of the robot	- Carefully clean the sensors with dry cloth. - Switch OFF the robot, wait for 3 seconds and switch ON to restart the robot.
No water released during mopping	- Make sure there is enough water in the water tank. - Check whether the mop module is correctly installed. - Check whether the water outlet is blocked.
The robot cannot connect to your Wi-Fi network	Ensure that your Wi-Fi router supports 2.4GHz and 802.11 b/g/n bands as this equipment does not support 5GHz bands.



The light indicator of the auto empty station (X-Plorer Serie 75 S+ only) is still red after replacement of a new dust bag.

Please unplug the station before any manipulation. Violent disassembly is prohibited. Do not use blunt object.
If the light indicator of the station is still red after the dust bag is replaced with a new one, please pull out the power plug. Reverse the station. With a screwdriver, remove the 5 screws that hold the cover of the dust channel. Remove the cover of the dust channel. Check whether there are foreign matters blocking the dust channel. If the dust channel is blocked, please remove the foreign matters with your fingers or with a bottle brush. After cleaning the dust channel, please put the cover back and the 5 screws back. Then, reverse the station and replug the power plug, place the robot in front of the station and press the button "Home" on the robot. The robot will automatically go back to the station and start a dust collection during 20 seconds. The light indicator is white. See pictograms below.



VIGA	LAHENDUS
Robotit ei saa käivitada	- Veenduge, et robot oleks ühendatud vooluallikaga. - Veenduge, et aku oleks täis laetud. - Veenduge, et roboti lüliti oleks sisselülitatud.
Robot lõpetab ootamatult töötamise	- Kontrollige, kas robot on kinni või takistuste taha löksu jäänud. - Kontrollige, kas aku laetuse tase on liiga madal. - Kui probleem püsib, lülitage robot VÄLJA, oodake 3 sekundit ja seejärel taaskäivitamiseks SISSE. - Seade võib üle kuumeneda: - seisake seade ja laske vähemalt 1 tunniks jahedas seista. - Kui seade kuumeneb korduvalt üle, siis võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
Robotit ei saa laadida	- Veenduge, et jaam on korralikult ühendatud, või võtke laadija vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega. - Kontrollige, kas roboti indikaator vilgub laadimise ajal. - Pühkige laadimisplaadid kuiva riidelapiga tolmust puhtaks.
Laadija kuumeneb	See on tavaline. Tolmuimeja võib ilma igasuguse riskita olla laadijaga püsivalt ühendatud.
Robot ei saa jaama naasta	- Kõrvaldage jaama ümbrusest kõik esemed 0,5 m ulatuses vasakul ja paremal ning 1,5 m ulatuses ees. - Kontrollige, kas robot alustab jaamast alates puhastamist ilma ebanormaalsete liikumisteta. - Kui robot asub jaama lähedal, siis saab see kiiremini naasta. Kui jaam asub aga kaugel, siis vajab robot naasmiseks rohkem aega. Oodake, kuni robot on naasnud. - Puhastage laadimisplaadid."
Puhastamisgraafikut ei ole täidetud	- Veenduge, et robot oleks sisse lülitatud. - Määrake kellaaeg ja ajastage rakenduses automaatne puhastamine. - Veenduge, et kohtumisaeg oleks õigesti määratud. - Kontrollige, kas aku laetuse tase võib olla liiga madal, et puhastamist alustada. - Ülesande täitmise ajal ei alusta robot ajastatud puhastamist.
Vile imemise ajal	- Kontrollige, kas imemisavas on mingeid takistusi. - Tühjendage tolmuast. - Filtri puhastamine. - Kontrollige, ega põrandale sattunud vesi või muud vedelikud pole filtreid märjaks teinud. Enne kasutamist laske märjaks saanud filtritel õhu käes täielikult ära kuivada. - Kontrollige, kas tolmuast ja veepaak on korralikult paigaldatud. - Sissevõtupea on ummistunud. - Eemaldage hari ja puhastage see.
Keskhari ei pöörle	- Puhastage keskhari - Kontrollige, kas keskhari ja harjakate on õigesti paigaldatud.
Roboti ebanormaale tegevus või pühkimismarsruut	- Puhastage andurid ettevaatlikult kuiva riidelapiga. - Lülitage robot VÄLJA, oodake 3 sekundit ja seejärel taaskäivitamiseks SISSE.
Mopimise ajal ei väljastata vett	- Veenduge, et veepaagis oleks piisavalt vett. - Kontrollige, kas mopimoodul on õigesti paigaldatud. - Kontrollige, ega vee väljalaskeava pole ummistunud.
Robot ei saa luua ühendust teie Wi-Fi võrguga	Veenduge, et teie Wi-Fi marsruuter toetaks 2,4 GHz ja 802.11 b/g/n sagedusalasid, kuna see seade ei toeta 5 GHz sagedusalasid.



Automaatsē tühjenduse jaama (ainult X-Plorer Serie 75 S+) mārgutuli on pārst uue tolmukoti panemist jātkuvalt punane

Eraldage jaam enne toiminguid vooluvōrgust. Jōuga koost lahti vōtmine on keelatud. Ārge kasutage tōmpi eset. Kui jaama mārgutuli on ka pārst tolmukoti vahetamist punane, tōmmake toitepistik vāļja. Pōōrake jaam ūmber. Eemaldage kruvikeerajat kasutades 5 kruvi, mis tolmukanali kaant kinni hoiavad. Eemaldage tolmukanali kate. Kontrollīge, kas tolmukanal on ummistunud. Tolmukanali ummistuse korral eemaldage sōrmede vōi pudeliharja abil ummistus. Pārst tolmukanali puhastamist kinnitāte kate 5 kruvi abil uuesti tagasi oma kohale. Seejārel pōōrake jaam ūmber, ūhendage toitepistik tagasi vooluvōrgu pistikupesasse, asetāte robot jaama ette ja vajutāte robotil nuppu „Kodu”. Robot naaseb automātselt jaama ja alustāb 20 sekundi jooksul toľu kogumist. Mārgutuli on valge. Vt jārgnevaid pilte.

1



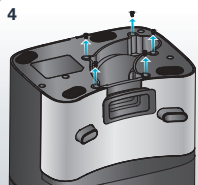
2



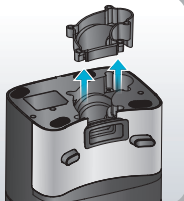
3



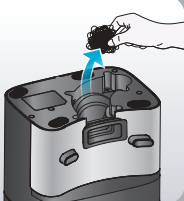
4



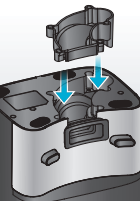
5



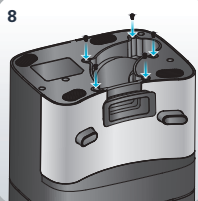
6



7



8



KĻŪDA

RISINĀJUMS

Robotu nevar ieslēgt	- Pārīecinieties, ka robots ir pievienots strāvas padevei. - Pārīecinieties, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts. - Pārīecinieties, ka robota slēdzis ir ieslēgts.
Robots pēkšņi pārstāj darboties	- Pārīaudiet, vai robots nav iestrēdzis vai iesprūdis aiz priekšmetiem. - Pārīaudiet, vai akumulatora uzlādes līmenis nav pārāk zems. - Ja problēmu neizdodas novērst, izslēdziet robotu, nogaidiet 3 sekundes un restartējiet to. - Iespējams, ka ierīce ir pārkarsusi: apturiet ierīci un ļaujiet tai atdzist vismaz 1 stundu. - Ja pārīaršana atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
Robotu nevar uzlādēt	- Pārīaudiet, vai stacija ir pareizi savienota, vai vērsieties pilnvarotā servisa centrā, lai nomaiņītu lādētāju. - Pārīaudiet, vai uzlādes laikā robota indikators mirgo. - Ar sausu drānu noslaukiet putekļus no uzlādes plāksnēm.
Lādētājs uzkarst	Tā ir normāla parādība. Robots var ilgstoši palīkt savienots ar staciju, neradot nekādu risku.
Robots nespēj atgriezties stacijā	- Noņemiet visus priekšmetus, kas atrodas stācijas apkārtnē: 0,5 m attāľumā kreisajā un labajā pusē un 1,5 m attāľumā tieši priekšā. - Pārīecinieties, ka robots sāk tīrīšanu no stācijas, neveicot neparastas kustības. - Ja robots atrodas stācijas tuvumā, tas var ātrāk atgriezties. Ja stacija atrodas tāľu, robotam nepieciešams ilgāks laiks, lai atgrieztos. Nogaidiet, līdz tas atgriežas. - Notīriet uzlādes plāksnes.
Netiek izpildīts tīrīšanas darbu grafīks	- Pārīecinieties, ka robots ir ieslēgts. - Izmantojot lietotni, iestatīiet laiku un ielplānoiet automātiskās tīrīšanas laika plānu. - Pārīecinieties, ka laiks ir iestatīts pareizi. - Pārīaudiet, vai akumulatora uzlādes līmenis nav pārāk zems tīrīšanas uzsākšanai. - Robots neuzsāks ielplānotu tīrīšanu, ja šai laikā tiek izpildīts uzdevums.
Iesūkšana rada svilpjošus trokšņus	- Pārīaudiet, vai iesūkšanas ielplūdē nav kādu nosprostojumus. - Iztukšojiet putekļu tvertni. - Iztīriet filtru. - Pārīaudiet, vai uz grīdas izlijušais ūdens vai citi šķīdrumi nav saslapinājuši filtru. Pirms lietošanas ļaujiet filtriem dabīgi un pilnībā izžūt. - Pārīaudiet, vai putekļu tvertne un ūdens tvertne ir pareizi uzstādītas. - Ielplūdes galva ir aizsērējusi. - Noņemiet birsti un notīriet to.
Centrālā birste nerotē	- Notīriet centrāľo birsti - Pārīaudiet, vai centrālā birste un birstes pārīsegs ir pareizi uzstādīti.
Robota darbība vai slaucīšanas maršruts ir neparasts	- Ar sausu drānu uzmanīgi notīriet sensorus. - Izslēdziet robotu, nogaidiet 3 sekundes un restartējiet to.
Uzkopjot grīdu ar mopu, nenotiek ūdens padeve	- Pārīecinieties, ka ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens. - Pārīaudiet, vai uzkopšanas drānas modulis ir uzstādīts pareizi. - Pārīaudiet, vai ūdens izplūde nav bloķēta.
Robots nevar izveidot savienojumu ar Wi-Fi tīkľu	Pārīecinieties, ka Wi-Fi maršrutētājs atbalsta 2,4 GHz un 802,11 b/g/n joslas, jo šī ierīce neatbalsta 5 GHz joslas.



Pēc jauna putekļu maisa ievietošanas automātiskās iztukšošanas stacijas gaismas indikators (tikai modelim X-Plorer Serie 75 S+) joprojām deg sarkanā krāsā

Pirms jebkādu darbību veikšanas atvienojiet staciju no elektrotīkla. Izjaukšana, izmantojot spēku, ir aizliegta. Neizmantojiet trulu priekšmetu. Ja stacijas gaismas indikators joprojām deg sarkanā krāsā pēc tam, kad ir ievietots jauns putekļu maisis, atvienojiet kontaktdakšu no rozetes. Apgrieziet staciju otrādi. Izmantojot skrūvgriezi, izskrūvējiet 5 skrūves, ar kurām ir pieskrūvēts putekļu kanāla pārsegs. Noņemiet putekļu kanāla pārsegu. Pārbaudiet, vai putekļu kanālu nav nosprostojuši svešķermeņi. Ja putekļu kanāls ir nosprostots, izņemiet svešķermeņus ar pirkstiem vai izmantojot pudeli mazgāšanas birsti. Kad putekļu kanāls ir iztīrīts, novietojiet pārsegu atpakaļ un ieskrūvējiet 5 skrūves. Pēc tam apgrieziet staciju un pievienojiet elektrotīklam. Novietojiet robotu stacijas priekšā un nospiediet robota pogu "Home" (Mājas). Robots automātiski dosies atpakaļ uz staciju un 20 sekunžu laikā sāks putekļu savākšanu. Gaismas indikators deg baltā krāsā. Skatiet piktogrammas tālāk.



TRIKTIS	SPRENDIMAS
Nepavyksta paleisti roboto	• Išitikinkite, kad robotas prijungtas prie maitinimo. • Patikrinkite, ar akumuliatorius visiškai įkrautas. • Išitikinkite, kad roboto jungiklis nustatytas į padėtį „Ijungta“.
Robotas netikėtai nustojo veikti	• Patikrinkite, ar robotas įstrigo, ar yra blokuojamas kliūčių. • Patikrinkite, ar nėra per daug išseiktos akumuliatorius. • Jei problemas nepavyksta pašalinti, išjunkite robotą, palaukite 3 sekundes ir įjunkite iš naujo. • Prietaisas gali perkaisti: - sustabdykite prietaisą ir leiskite jam atvėsti bent 1 val. - Jei jis ir toliau dažnai perkaista, susisiekite su patvirtintu priežiūros centru.
Nepavyksta įkrauti roboto	• Patikrinkite, ar stotelė tinkamai prijungta, arba susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad pakeistumėte įkroviklį. • Patikrinkite, ar roboto indikatorius mirksi įkraunant. • Nuvalykite dulkes nuo įkrovimo plokštelių sausa šluoste.
Kaista įkroviklis	Tai visiškai normalu. Robotą galima palikti prijungtą prie įkroviklio be jokios rizikos.
Robotas negali grįžti į įkrovimo stotelę	• Pašalinkite daiktus 0,5 metro atstumu nuo stotelės kairiajame ir dešiniajame šonuose bei 1,5 metro atstumu priekyje. • Pasirūpinkite, kad robotas pradėtų valyti nuo stotelės nedarydamas neįprastų judesių. • Kai robotas yra netoli stotelės, jis gali greičiau grįžti. Tačiau jei stotelė yra toli nuo jo, robotui reikės daugiau laiko grįžti. Palaukite, kol jis grįš. • Nuvalykite įkrovimo plokštes.
Nesilaikoma valymo grafiko	• Išitikinkite, kad robotas įjungtas. • Programėle nustatykite laiką ir paskirkite laiką automatiniam valymui. • Pasirūpinkite, kad paskirtas laikas būtų nustatytas teisingai. • Patikrinkite, ar akumuliatoriaus įkrovimo lygis ne per žemas valymui pradėti. • Robotas nepražės jokio nustatyto pagal grafiką valymo, jei užduotis yra atliekama.
Švilpesys įsiurbimo angoje	• Patikrinkite, ar įsiurbimo angoje nėra jokių kliūčių. • Išvalykite dulkių talpyklą. • Išvalykite filtrą. • Patikrinkite, ar filtras nesuslūpo nuo vandens ar kitų skysčių, išpiltų ant grindų. Prieš naudodami, palikite filtrą, kad gerai natūraliai išdžiūtų. • Patikrinkite, ar dulkių talpykla ir vandens bakelis tinkamai įdėti. • Užkimšta įėjimo galvutė. - Nuimkite šepetėlį ir nuvalykite.
Nesisuka centrinis šepetėlis	• Nuvalykite centrinį šepetėlį. • Patikrinkite, ar centrinis šepetėlis ir šepetėlio dangtelis yra tinkamai įdėti.
Netinkamas roboto veikimas arba šlavimo kelias	• Kruopščiai nuvalykite jautrius sausus audinius. • Išjunkite robotą, palaukite 3 sekundes ir įjunkite robotą iš naujo.
Šluostant neišleidžiama vandens	• Išitikinkite, kad vandens talpykloje pakanka vandens. • Patikrinkite, ar šluostės modulis yra tinkamai įdėtas. • Patikrinkite, ar vandens išleidimo anga nėra užkimšta.
Robotas negali prisijungti prie jūsų „Wi-Fi“ tinklo	Išitikinkite, kad „Wi-Fi“ maršrutizatorius palaiko 2,4 GHz ir 802.11 b/g/n dažnių juostas, nes šis prietaisas nepalaiko 5 GHz dažnių juostų.

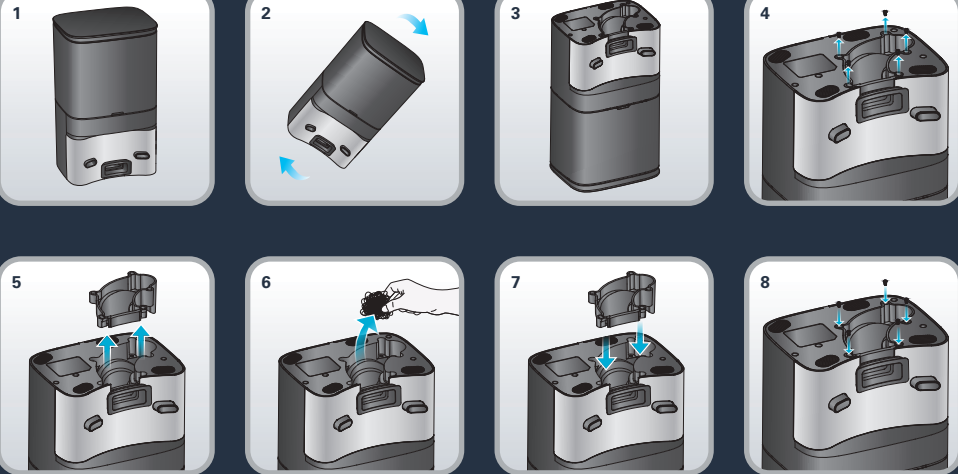


Automatinio ištuštinimo stotelės lemputės indikatorius (tik „X-Plorer Serie 75 S+“) išlieka raudonas pakeitus naują dulkių maišą

Prašome atjungti stotelę prieš liečiant. Draudžiama staigiai ardyti. Nenaudokite aštrių objektų.

Jei stotelės lemputės indikatorius vis dar raudonas pakeitus dulkių maišą nauju, prašome ištraukti maitinimo laidą. Apsukite stotelę. Atsuktuvu atsukite 5 varžtus, palaikančius dulkių kanalo dangtį. Nuimkite dulkių kanalo dangtį. Patikrinkite, ar dulkių kanalo neblokuoja pašaliniai objektai. Jei dulkių kanalas blokuojamas, pašalinkite pašalinius objektus pirštais arba šepetėliu. Išvalę dulkių kanalą, uždėkite dangtį ir prisukite 5 varžtus. Tada apsukite stotelę ir įkiškite maitinimo laidą, pastatykite robotą priešais stotelę ir paspauskite mygtuką „Pradinis“ ant roboto. Robotas automatiškai grįš prie stotelės ir rinks dulkes 20 sekundžių. Lemputės indikatorius bus baltas.

Žr. piktogramas toliau.



ARIZA	ČIŽŪM
Robot çalışmaya başlamıyor	- Robotun güç kaynağına bağlı olduğundan emin olun. - Pilin tamamen şarj edildiğinden emin olun. - Robotun üzerindeki anahtarın AÇIK konumda olduğundan emin olun.
Robot aniden duruyor	- Robotun engeller nedeniyle sıkışmış veya takılmış olup olmadığını kontrol edin. - Pil seviyesinin çok düşük olup olmadığını kontrol edin. - Sorun devam ederse lütfen robotu KAPATIN, 3 saniye bekleyin ve AÇARAK yeniden başlatın. - Cihaz aşırı ısınmış olabilir: - Cihazı durdurun ve en az 1 saat soğumaya bırakın. - Sürekli olarak aşırı ısınıyorsa Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.
Robot şarj edilemiyor	- İstasyonun doğru şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin veya şarj cihazını değiştirmek için bir Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin. - Şarj sırasında robot üzerindeki göstergenin yanıp söndüğünden emin olun. - Şarj plakalarında biriken tozu kuru bir bezle silin.
Şarj cihazı ısınıyor	Bu tamamen normaldir. Robot hiçbir risk teşkil etmeden istasyona sürekli olarak bağlı kalabilir.
Robot, istasyona geri dönemiyor	- İstasyonun sol ve sağ tarafında 0,5 m mesafede ve önünde 1,5 m mesafede bulunan nesneleri kaldırın. - Robotun anormal bir hareket olmadan istasyondan itibaren temizliğe başladığından emin olun. - Robot, istasyona yakinen daha hızlı geri dönebilir. Ancak şarj istasyonu uzakta bulunuyorsa robotun geri dönmesi daha fazla zaman alır. Geri dönerken lütfen bekleyin. - Şarj plakalarını temizleyin.
Temizleme programı uygulanmıyor	- Robotun açık olduğundan emin olun. - Uygulama aracılığıyla saati ayarlayın ve otomatik temizlik için saati programlayın. - Program saatinin doğru ayarlandığından emin olun. - Pil seviyesinin temizlik işlemini başlatamayacak kadar düşük olup olmadığını kontrol edin. - Bir görev gerçekleştirirken robot, programlanmış herhangi bir temizlik işlemini başlatmaz.
Emiş sırasında ısıklık sesi	- Emiş girişinde tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin. - Toz kutusunu boşaltın. - Filtreyi temizleyin. - Filtrenin, zemindeki su veya diğer sıvılar nedeniyle ıslak olup olmadığını kontrol edin. Kullanmadan önce filtrenin kendiliğinden iyice kurumasını bekleyin. - Toz kutusunun ve su haznesinin doğru şekilde takıldığını kontrol edin. - Emme kafası tıkanmıştır. - Fırçayı sökün ve temizleyin.
Orta fırça dönmüyor	- Orta fırçayı temizleyin - Orta fırçanın ve fırça kapağının doğru şekilde takıldığını kontrol edin.
Robotun hareketi veya süpürme rotası anormal	- Sensörü kuru bir bezle dikkatli bir şekilde temizleyin. - Robotu KAPATIN, 3 saniye bekleyin ve robotu yeniden başlatmak için AÇIK konuma getirin.
Paspaslama sırasında su akıyor	- Su haznesinde yeterli su olduğundan emin olun. - Paspas modülünün doğru şekilde takıldığını kontrol edin. - Su çıkışının tıkalı olup olmadığını kontrol edin.
Robot, Wi-Fi ağına bağlanamıyor	Wi-Fi yönlendiricinizin 2,4 GHz ve 802,11 b/g/n bantları desteklediğinden emin olun; bu ekipman 5 GHz bantları desteklemez.



Отоматик бошылтма истasyonunun ышкы гостергеси (yalnızca X-Plorer Serie 75 S+ için), yeni toz torbasının yerleştirilmesinden sonra yine de kırmızı yanıyor

Lütfen herhangi bir işlem yapmadan önce cihazın fişini prizden çekin. Parçaları sert bir şekilde çıkarmamanız gerekir. Körelmiş bir nesne kullanmayın. Toz torbası yenisiyle değiştirildikten sonra ışıklı göstergede hâlâ kırmızı yanıyor ise lütfen güç kablosunu prizden çekin. Bağlantı istasyonunu ters çevirin. Bir tornavida yardımıyla toz kanalının kapağını tutan 5 vidayı sökün. Toz kanalının kapağını çıkarın. Toz kanalını tıkayan herhangi bir yabancı madde olup olmadığını kontrol edin. Toz kanalı tıkanmışsa lütfen kanaldaki yabancı maddeleri parmaklarınız veya bir şişe fırçası yardımıyla çıkarın. Toz kanalını temizledikten sonra lütfen kapağı ve 5 vidayı yerine takın. Ardından istasyonu geri çevirin ve güç kablosunu yeniden takın. Robotu bağlantı istasyonunun önüne koyun ve robotun üzerindeki "Home" düğmesine basın. Robot otomatik olarak istasyona geri dönecek ve 20 saniye boyunca toz boşaltma işlemini gerçekleştirecektir. Işıklı göstergede beyaz renkte yanar. Aşağıdaki resimli anlatıma bakın.

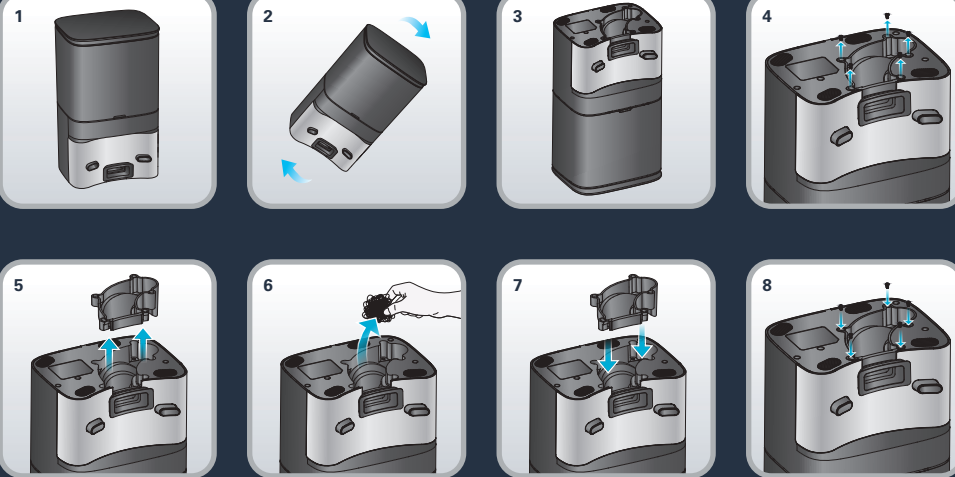


МӘСЕЛЕ	ШЕШІМІ
Робот іске қосылмайды	- Роботтың қуат көзіне қосылғанын тексеріңіз. - Батареяның толық зарядталғанын тексеріңіз. - Роботтағы қосқыш ҚОСУЛЫ екенін тексеріңіз.
Робот кенеттен жұмысын тоқтатады	- Роботтың кептеліп қалмағанын немесе кедергілермен жабылмағанын тексеріңіз. - Батарея заряды тым төмен емес екенін тексеріңіз. - Егер мәселе шешілмесе, роботты ӨШІРІП, 3 секунд күтіңіз де, қайта іске қосу үшін ҚОСУ түймесін басыңыз. - Құрылғы қызып кеткен болуы мүмкін: - құрылғыны тоқтатып, кем дегенде 1 сағат салқындатып алыңыз. - Егер ол қызып кету жағдайы қайталана берсе, Бекітілген қызметтер орталығына хабарласыңыз."
Робот зарядталмайды	- Станция дұрыс жалғанғанын тексеріңіз немесе зарядтағышты ауыстыру үшін Мақұлданған қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. - Зарядтау кезінде роботтағы индикатор жыпылықтап тұрғанын тексеріңіз. - Зарядтау тақталарының шаңын құрғақ шүберекпен сүртіңіз.
Зарядтағыштың қызып кетеді	Бұл қалыпты жағдай. Роботты станцияға еш қауіп-қатерсіз тұрақты қосып қоюға болады.
Робот станцияға орала алмайды	- Станцияның сол және оң жағынан 0,5 м қашықтықтағы және алдынан 1,5 м қашықтықтағы объектілерді алып тастаңыз. - Роботтың әдеттегідей қозғалып, станциядан тазалауды бастайтынына көз жеткізіңіз. - Робот станцияның жанында болғанда, ол тезірек оралады. Бірақ егер станция алыс орналасса, роботқа қайтып оралу үшін көбірек уақыт қажет болады. Оны қайтып оралғанша күтіңіз. - Зарядтау тақталарын тазалаңыз.
Тазалау кестесі орындалмайды	- Робот қуаты қосылғанын тексеріңіз. - Уақытты орнатыңыз және қолданбада автоматты тазалау уақытын жоспарлаңыз. - Жоспарланған уақыттың дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз. - Тазалауды бастау үшін батарея деңгейінің тым төмен-төмен еместігін тексеріңіз. - Тапсырма орындалып жатқанда робот жоспарланған тазалауды бастамайды.
Сору кірісіндегі ысқырық	- Сорғыш саңылауда кедергінің бар-жоғын тексеріңіз. - Шаң дорбасын босатыңыз. - Сүзгіні тазалаңыз. - Едендегі судың немесе басқа сұйықтықтардың әсерінен сүзгінің ылғал-ылғал еместігін тексеріңіз. Пайдаланар алдында сүзгіні табиғи түрде жақсылап құрғатыңыз. - Шаңжинағыштың және су ыдысының дұрыс орнатылғанын тексеріңіз. - Кіріс бастиек бітелген. - Щетканы алып тастап, тазалаңыз.
Орталық щетка айналмайды	- Орталық щетканы тазалаңыз - Орталық щетка мен щетка қақпағының дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
Роботтың немесе сыпыру бағытының қалыптан тыс әрекеті	- Датчиктерді құрғақ шүберекпен мұқият тазалаңыз. - Роботты ӨШІРІП, 3 секунд күтіңіз де, қайта іске қосу үшін ҚОСУ түймесін басыңыз.
Еден жуу кезінде су шықпайды	- Су ыдысында жеткілікті су бар екеніне көз жеткізіңіз. - Еден жуғыш модулінің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз. - Су шығатын түтік бітеліп қалмағанын тексеріңіз.
Робот Wi-Fi желісіне қосыла алмайды	Wi-Fi маршрутизаторы 2,4 ГГц және 802,11 b/g/n жолақтарын қолдайтынына көз жеткізіңіз, себебі бұл жабдық 5 ГГц жолақтарын қолдамайды.



Автоматты босату станциясының жарық индикаторы (тек X-Plorer Serie 75 S+) жаңа шаң дорбасын ауыстырғаннан кейін әлі де қызыл түсті

Кез келген түрде пайдалану алдында станцияны тоқтан суырыңыз. Күшпен бөлшектеуге тыйым салынады. Мұқыл басты затты пайдаланбаңыз. Шаң дорбасы жаңасына ауыстырылғаннан кейін де станцияның жарық индикаторы қызыл түсті болса, қуат ашасын суырыңыз. Станцияны кері бұраңыз. Бұрауышпен шаң арнасының қақпағын ұстайтын 5 бұранданы шешіп алыңыз. Шаң арнасының қақпағын алыңыз. Шаң арнасын бөгеіп тұрған бөгде заттардың бар-жоғын тексеріңіз. Шаң арнасы бітеліп қалса, бөгде заттарды саусақтарыңызбен немесе бөтелке қылшағымен алып тастаңыз. Шаң арнасын тазалағаннан кейін қақпақты және 5 бұранданы кері орнына қойыңыз. Содан кейін станцияны кері бұрап, қуат ашасын қайта қосыңыз, роботты станцияның алдына қойып, роботтағы «Үй» түймесін басыңыз. Робот автоматты түрде станцияға қайтып, 20 секунд ішінде шаң жинауды бастайды. Жарық индикаторы — ақ. Төмендегі пиктограммаларды қараңыз.



고장	해결 방법
로봇을 시작할 수 없습니다	- 로봇이 전원에 연결되어 있는지 확인하십시오. - 배터리가 완전히 충전되어 있는지 확인하십시오. - 로봇의 스위치가 켜져 있는지 확인하십시오.
로봇이 갑자기 작동을 멈춥니다	- 로봇이 장애물에 막혀 있는지 확인합니다. - 배터리 잔량이 너무 적지 않은지 확인합니다. - 문제가 지속되면 로봇 전원을 끄고 3초 정도 기다린 다음 전원을 켜서 다시 시작하십시오. - 제품이 과열되었을 수 있습니다. - 사용을 중단하고 최소 1시간 동안 식히십시오. - 반복적으로 과열되는 경우 공인 서비스 센터에 연락하십시오.
로봇을 충전할 수 없습니다	- 스테이션에 제대로 연결되어 있는지 확인하거나 공인 서비스 센터에 연락하여 충전기를 교체합니다. - 충전 중 로봇 청소기의 표시등이 깜박이는지 확인합니다. - 충전 플레이트의 먼지를 마른 천으로 닦아냅니다.
충전기가 뜨거워집니다	이것은 지극히 정상적인 현상입니다. 로봇은 위험 없이 스테이션에 영구적으로 연결할 수 있습니다.
로봇이 스테이션으로 돌아가지 않습니다	- 스테이션에서 좌우 0.5m 이내, 전방 1.5m 이내 물체를 치웁니다. - 로봇이 비정상적인 동작 없이 스테이션에서 청소를 시작하는지 확인합니다. - 로봇 청소기가 스테이션 근처에 있으면 더 빨리 돌아올 수 있습니다. 하지만 스테이션에서 멀리 떨어져 있으면 로봇이 돌아올 때까지 더 많은 시간이 필요합니다. 스테이션으로 돌아올 때까지 잠시 기다려 주십시오. - 충전 플레이트를 청소합니다.
예약 청소가 실행되지 않습니다	- 로봇의 전원이 켜져 있는지 확인합니다. - 앱에서 시간을 설정하고 자동 청소 시간을 예약합니다. - 예약 시간이 올바르게 설정되었는지 확인합니다. - 배터리 잔량이 너무 적어 청소를 시작할 수 없는 건 아닌지 확인합니다. - 로봇은 작업 수행 중에 예약된 청소를 시작하지 않습니다.
흡입 시 소리 발생	- 흡입구에 장애물이 있는지 점검합니다. - 먼지통을 비웁니다. - 필터를 청소합니다. - 바닥의 물이나 기타 액체로 인해 필터가 젖었는지 확인합니다. 사용하기 전에 필터를 완전히 자연 건조시킵니다. - 먼지통과 물탱크가 제대로 장착되어 있는지 확인합니다. - 흡입 헤드가 막혔습니다. - 브러시를 분리하고 청소합니다.
중앙 브러시가 회전하지 않습니다	- 중앙 브러시 청소 - 중앙 브러시와 브러시 커버가 제대로 장착되었는지 확인합니다.
로봇의 비정상적인 동작 또는 청소 경로	- 마른 천으로 센서를 조심스럽게 청소합니다. - 로봇의 전원을 끄고 3초 동안 기다린 다음 다시 켜서 로봇을 다시 시작합니다.
물걸레질 중에 물이 나오지 않습니다	- 물탱크에 물이 충분히 있는지 확인합니다. - 물걸레 모듈이 올바르게 장착되었는지 확인합니다. - 물 배출구가 막혔는지 확인합니다.
로봇이 Wi-Fi 네트워크에 연결되지 않습니다	이 장비는 5GHz 대역을 지원하지 않으므로 Wi-Fi 라우터가 2.4 GHz 및 802.11 b/g/n 대역을 지원하는지 확인하십시오.



빈 먼지통 스테이션의 표시등
(X-Plorer Serie 75 S+만 해당)
이 새 먼지 봉투로 교체한 후에도
여전히 빨간색입니다

조작하기 전에 스테이션의 플러그를 뽑으십시오. 강제로 분해하지 마십시오. 무딘 물건을 사용하지 마십시오.
먼지 봉투를 새것으로 교체한 후에도 스테이션의 표시등이 여전히 빨간색이면 전원 플러그를 뽑으십시오. 스테이션을 뒤집으십시오. 드라이버를 사용하여 먼지통의 덮개를 고정하는 나사 5개를 푸십시오. 먼지통의 덮개를 제거합니다. 먼지통을 막고 있는 이물질이 있는지 확인하십시오. 먼지통이 막힌 경우 손가락이나 솔 등으로 이물질을 제거하십시오. 먼지통을 청소한 후 덮개를 다시 끼우고 나사 5개를 다시 끼우십시오. 그런 다음 스테이션을 다시 뒤집고 전원 플러그를 다시 꽂고 로봇을 스테이션 앞에 놓고 로봇의 "홈" 버튼을 누릅니다. 로봇은 자동으로 스테이션으로 돌아가 20초 동안 집진을 시작합니다. 표시등은 흰색입니다.
아래 픽토그램을 참조하십시오.



故障	解決策
ロボットが起動しない	- ロボットが電源に接続されていることを確認します。 - バッテリーがフル充電されていることを確認します。 - ロボットの電源スイッチがオンであることを確認します。
ロボットが突然停止する	- ロボットが障害物に引っかかったり塞がれていないか確認します。 - バッテリー残量が少なくなっていないか確認します。 - 問題が解決しない場合は、ロボットのスイッチをオフにして3秒間待ってからオンにして再起動してください。 - 機器がオーバーヒートしている可能性があります。 - 機器を停止して1時間以上冷ましてください。 - 何度もオーバーヒートする場合は、認定サービスセンターにご連絡ください。
ロボットが充電されない	- ステーションが正しく接続されていることを確認するか、認定サービスセンターに連絡して充電器を交換してください。 - 充電中にロボットのインジケータが点滅しているかを確認します。 - 充電プレートのホコリを乾いた布で拭き取ります。
充電器が熱くなっている	これは正常な現象です。ロボットは、ステーションに常時接続したままにしても危険はありません。
ロボットがステーションに戻らない	- ステーションの左右0.5 m以内、前方1.5 m以内にある物を取り除きます。 - ロボットが異常な動作をすることなく、ステーションから清掃を開始していることを確認します。 - ロボットがステーションの近くにいる場合は早く戻れますが、遠くにいる場合は戻るまでに時間がかかります。ロボットが戻るまでお待ちください。 - 充電プレートを清掃します。
清掃スケジュールが実行されない	- ロボットの電源が入っていることを確認します。 - アプリで自動清掃の時間を設定し、スケジュール設定します。 - 予約時間が正しく設定されていることを確認します。 - バッテリー残量が少なすぎて清掃を開始できないのかどうかを確認します。 - ロボットでタスクが実行中の場合、スケジュール設定された清掃は開始されません。
吸引時の異音	- 吸込口に障害物がないか確認します。 - ダストビンに空にします。 - フィルターを清掃します。 - 床の水などの液体でフィルターが濡れていないかを確認します。フィルターは使用前に完全に自然乾燥させてください。 - ダストビンと水タンクが正しく取り付けられているかを確認します。 - 吸込ヘッドが詰まっている。 - ブラシを取り外して清掃します。
中央ブラシが回転しない	- 中央ブラシを清掃します - 中央ブラシとブラシカバーが正しく取り付けられているかを確認します。
ロボットの動作または掃除ルートが正常ではない	- センサーを乾いた布でそつと拭きます。 - ロボットのスイッチをオフにして、3秒間待ってからオンにしてロボットを再起動します。
モップ掛け中に水が噴射されない	- 水タンクに十分な水があることを確認します。 - モップモジュールが正しく取り付けられているかを確認します。 - 噴水口が詰まっていないか確認します。
ロボットがWi-Fiネットワークに接続されない	Wi-Fiルーターが2.4 GHzおよび802.11 b/g/n帯域をサポートしていることを確認してください。この機器は5GHz帯域はサポートしていません。



ダストバッグの交換後も、自動ゴミ収集ステーション (X-Plorer Serie 75 S+のみ) のインジケータランプが赤で点灯している

何か操作を行う前に、ステーションを電源コンセントから外してください。無理に分解することは禁じられています。鈍器等を使用しないでください。ダストバッグの交換後もステーションのインジケータランプが赤で点灯している場合は、電源プラグを抜いてください。ステーションを裏返します。スクリュードライバーで、ダストチャネルのカバーを留めているネジ5本を取り外します。ダストチャネルのカバーを取り外します。ダストチャネルに異物がなければ確認してください。異物がある場合は指またはボトルブラシで取り除きます。ダストチャネルを掃除してからカバーを戻し、ネジ5本で取り付けます。ステーションを裏返し、電源プラグを差してから、ロボットをステーションの前に置いてロボットの「ホーム」ボタンを押します。ロボットは自動的にステーションに戻り、約20秒間のゴミ収集を自動的に開始します。インジケータランプは白で点灯します。以下の絵文字を参照してください。



RU

Проверка по прямой линии

Для оценки эффективности сбора пыли в соответствии со стандартом IEC 62885-7 может быть проведена проверка по прямой линии. Для этого воспользуйтесь функцией дистанционного управления в меню приложения. Нажмите кнопку POWER (питание) три раза, чтобы включить режим BOOST (максимальная мощность).

PL

Test prostej linii

Do pomiaru wydajności odkurzania zgodnie z IEC 62885-7 można aktywować test prostej linii za pomocą funkcji zdalnego sterowania w menu aplikacji. Naciśnij trzykrotnie przycisk POWER, aby włączyć tryb BOOST (maksymalna moc).

EN

Straight line test

For measuring dust collection performance in accordance with IEC 62885-7, testers can activate the straight line test by using the remote control feature in the application menu. Press the POWER button three times to start BOOST mode (maximum power).

ET

Sirjoone katse

Tolmu kogumise jõudluse mõõtmiseks vastavalt standardile IEC 62885-7 saavad testijad aktiveerida sirjoone testi, kasutades rakenduste menüüs kaugjuhtimispuldi funktsiooni. Režiimi BOOST (maksimaalne võimsus) käivitamiseks vajutage kolm korda toitenupule.

LV

Taisnās līnijas tests

Lai izmērītu putekļu savākšanas sniegumu saskaņā ar IEC 62885-7, pārbaudes nolūkos var aktivizēt taisnās līnijas testu, izmantojot tālvadības funkciju lietotnes izvēlnē. Trīs reizes nospiediet pogu POWER (Barošana), lai sāktu BOOST (Pastiprinājums) režīmu (maksimāla jauda).

LT

Tiesios linijos testas

Norėdami išmatuoti dulkių surinkimo efektyvumą pagal IEC 62885-7, naudodami nuotolinio valdymo funkciją programėlės meniu, bandytojai gali aktyvinti tiesios linijos bandymą. Norėdami paleisti STIPRINIMO režimą (maksimalus galingumas), spustelėkite MAITINIMO mygtuką tris kartus.

TR

Düz hat testi

IEC 62885-7 uyarınca toz toplama performansını ölçmek için test yapmak isteyen kullanıcılar, uygulama menüsündeki uzaktan kumanda özelliğinden yararlanarak düz hat testini etkinleştirebilir. BOOST modunu (maksimum güç) başlatmak için POWER (güç) düğmesine üç kez basın.



KK

Түзу жол сынағы

IEC 62885-7 стандартына сәйкес шаң жинау өнімділігін өлшеу үшін сынақшылар қолданба мәзіріндегі қашықтан басқару мүмкіндігін пайдалану арқылы түзу жол сынағын белсендіре алады. ҮДЕТУ режимін (максимум қуат) іске қосу үшін ҚУАТ түймесін үш рет басыңыз.

KO

직선형 검사

IEC 62885-7에 따라 먼지 수집 성능을 측정하기 위해 테스터는 애플리케이션 메뉴의 원격 제어 기능을 사용하여 직선 테스트를 활성화할 수 있습니다. Power 버튼을 세 번 눌러 BOOST 모드(최대 전력)를 시작합니다.

JA

直線試験

IEC 62885-7に準拠した集塵性能を測定するために、試験者はアプリケーションメニューのリモートコントロール機能を用いて直線試験を有効にできます。ブーストモード（最大パワー）を開始するには、電源ボタンを3回押します。

2220005187/03